

ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR
MAGYAR NEMZETI KÖNYVTÁR

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SZÉCHÉNYI
BUDAPEST, HONGRIE

FM3/9169

1964: 11

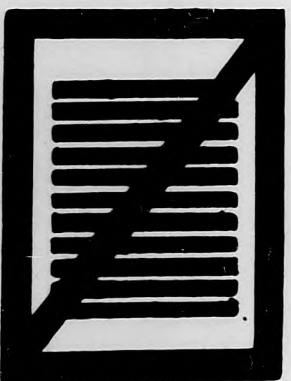
MAJ.



A MIKROFILMEZÉSŐL SZÁNDÉKOSAN KIHAGYOTT
LAP



AZ EREDETI DOKUMENTUMBAN A LAP ŰRES



AZ EREDETI DOKUMENTUMBŐL A LAP HIÁNYZIK



AZ EREDETI DOKUMENTUM ROSSZUL OLVASHATÓ

MAGYAR TÁVIRATI IRODA. BELFÖLDI HIREK

1964. /évf.nélk./

jan.1-dec.31.

Hiány: márc.19. 21-26.lap., ápr.3./Különkiadás./ 31-35.lap.,
ápr.9. /Különkiadás./ 32.lap., jun.2. 13-18.lap.,
jun.18. 17-20.lap., dec.1. 13-20.lap.



MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I., Fém utca 6-7. Telefon: 169 400, 369 500

A szerkesztésért és kiadásáért a vezetőség felel.

m t i b e l f ö l d i h i r e k

1964. május 11.

bb. 1. a nemzetközi bach-verseny magyar résztvevői

1 ol/tr/gy/fm

1964. május 11.

mindössze néhány hónapja, hogy a magyar zeneművészek szövetsége közzétette a lipcsében, 1964. május 24- és június 6 között megrendezendő nemzetközi bach-verseny feltételeit, és máris jelentkeztek azok a fiatal művészek, akik az érdekes zenei eseményen hazánkat képviselik. a versenyen csupa olyan művész vesz részt, aki 1931 december 31 után született és több hazai koncerten bizonyította felkészültségét. a nemzetközi verseny zongora-ágában ábrahám mariann, balásfai attila, fellegi ádám és holló mária lépnek majd dobogóra, peskó györgy pedig az orgonisták versenyén indul.

a zsüri munkájában is résztvesznek neves magyar zeneszerzők és előadóművészek: kadosa páل, solymos péter, gát józsef és forrai miklós, a liszt ferenc zeneművészeti főiskola tanárai.
/mti/

..

bb. 2. négyszáz termelőszövetkezet és állami gazdaság mutatja be legszebb állatait és terményeit a 65. mezőgazdasági kiállításon - befejeződött a jelentkezések megyei értékelése

1

ie/gy/ká/cz

1964. május 11.

a 65. országos mezőgazdasági kiállítás nagyszabású demonstrációja lesz fiatal szocialista mezőgazdasági üzemeknek. sokszáz üzem jelentkezett részvételre, több anyaggal, mint amennyinek a bemutatásra hely és lehetőség van, ezért a megyei bíráló bizottságok már megfelelő selejtezés után továbbították a nevezéseket a mezőgazdasági kiállítási irodához.

/folyt. köv./

bb. 2. / négyszáz termelészövetkezet.... 1. folyt./ gy

a benevezett termékek bemutatásáról a kiállítás országos szakbizottságai döntenek véglegesen. előzetesen annyi már megállapítható, hogy a kiállításon mintegy 400 termelészövetkezet és állami gazdaság vesz részt.

kiváló tenyészállatokat - szarvasmarhákat, sertéseket, juhokat és baromfiakat - több mint 200 gazdaság mutat be. az előzetes értékelés szerint a benevezett állatok minősége jóval magasabb színvonalu, mint a legutóbbi kiállításon. akkor például az összes bemutatott tehén évi átlagos tejhozama 7 084 kg volt, most pedig jóval meghaladja a 7 100 kilogramot. a közös nagyüzemi állattenyésztés fejlődését jellemzi az alábbi adat: 1962-ben a kiállításon szereplő szarvasmarháknak csak mintegy 25 százaléka került ki a termelészövetkezetekből, az idén pedig már több mint a felét a közös gazdaságok küldik.

a különböző növénytermesztési bemutatókon ugyancsak szebb, magasabb terméshozamu növényeket láthat majd a közönség. ez jellemző szinte minden terményfélére, de különösen a kukoricára és a cukorrépára. szántóföldi növényeket 256 termelészövetkezet és 34 állami gazdaság, különböző kertészeti termékeket - zöldségféléket, gyümölcsöt és szőlőt - 181 termelészövetkezet, 49 állami gazdaság és 11 egyéb üzem - mutat be./mti/

..

bb. 3. „sárika lámpása,, - egy érdekes dokumentumműsor visszhangja

i s/gk/fm/gy/cz

1964. május 11.

a magyar rádió 1964 március 11-én érdekes dokumentumműsort sugárzott „sárika lámpása,, címmel. a 60 perces adásban a riporterek - bánkúti gábor, beretzky gyula és dolgos jános - arra kerestek választ, hogyan kizozhattak halálra lelketlen emberek szinte tanuk szemeláttára egy kislányt? ki bizta a gyermeket a büntetett előéletű török antalra? kik a a felelősek az apán és a nevelőnőn kívül sárika tragikus sorsáért? a riporterek felkeresték mikrofonjukkal sárika édesanyját, a tanácselnököt, a tsz-elnököt, a gyámügyi előadót, az orvost, a tanítót, a közelben dolgozó munkásokat és a helybeli lakosokat.

/folyt. köv./

- 2 -

mti

bb. 2. /,,sárika lámpása,,.... 1. folyt./ g

a műsor elhangzása után sokan keresték meg telefonon a rádiót és megindult a levéláradat is. háromszázhuszonhat levél érkezett a rádióhoz az ország minden részéből és a külföldön - románia, csehszlovákia - élő magyaroktól is. leveleket kaptak családoktól, iskolásgyermektől, egyedül álló férfiaktól és nőktől, névvel és név nélkül. irtak munkások, parasztok, jogászok, népi ülnökök, gyermekek, ifjúságvédelmi bizottságok tagjai, pedagógusok, írók, közéleti személyiségek, tehát a társadalom minden rétegének képviselői hozzászóltak. többek között elmondták véleményüket a sásdi buzakalász termelészövetkezet dolgozóit, valamint a nagyüzemek, így például a csepel vas- és fémművek, a ganz-mávas, a dunai vasmű, a dunaujvárosi ruhagyár és a borsodnádasi légyár kollektívái is. a beérkezett levelekből állították össze a „sárika postája,, című 20 perces műsort is, amelyet 1964. április 5-én sugároztak.

az adás nagy visszhangot váltott ki. sokan kérik, hogy ismételjék meg a műsort, mások pedig azt javasolják, hogy beszéljenek többet erkölcsi kérdésekről. a műsor hatására eddig körülbelül 50 bejelentés érkezett gyermekek és idős szülők elhanyagolt helyzetéről. a levelek figyelmeztetnek is: vannak még törökféle családok. érzik, hogy hallgatásukkal vétkesek lehetnek, felszólalásukkal viszont - talán - egy újabb „sárika-sorsot,, akadályozhatnak meg./mti/

..

bb. 4. „a könyvek és én,, - „így szerkesztünk mi,, - az irodalmi színpad májusi bemutatói

i fe/gk/fm/gy/cz

1964. május 11.

az irodalmi színpad május hónapban két bemutatót tart: 22-én „a könyvek és én,, című műsorban a könyvhét alkalmából megjelenő kiadványok tartalmából kapnak izelítőt a nézők. szécsi lajos szerkesztésében és rendezésében versek, megzenésített költemények, novellák és drámarészletek hangzanak el. tizennyolc ismert fővárosi művész - köztük bulla elma, pécsi sándor, ungvári lászló, neményi lili és simor andrás hegedűművész - tolmácsolja az egyes műsorszámokat.

/folyt. köv./

- 3 -

mti

bb. 4. / „a könyvek és én, ... 1. folyt./ gy

érdekesnek ígérkezik az irodalmi színpad május 23-i bemutatója is, az „így szerkesztünk mi, ...” című satirikus műsor a magyar sajtó elé állít görbe tükröt, egy képzeletbeli szerkesztőség képzeletbeli lapjának keretjátékát fehér klára, komlós jános, gyárfás miklós, tabi lászló, máte györgy, somogyi pál és mikes györgy írta, az irodalmi kabaré szerkesztője selmeczi elek, rendezője gál péter. közreműködik többek között kiss manyi, szirtes ádám, keleti, lászló, velenczei istván és mikes lilla./mti/

..

bb. 5. brigádajándék a mecseki állatkertnek

vid tné/gy/cz

1964. május 11.

a mecseki állatkert különös ajándékot kapott a mecseki földtani kutató furó vállalat egyik brigádjától: egy egész róka-családot, szántó mihály brigádvezető és társai a vasasi telepen egy róka-fészekre bukkantak, benne kilenc rókakölyökkel, az alig tíz napos rókagyerekek a farkukkal együtt mérve is mindössze husz centiméteresek voltak, az eset azért különös, mert a rókák természetével ellenkezik, hogy az emberek közvetlen közelében zajos, forgalmas munkahelyen üssenek tanyát. a brigád tagjai megszánták az állatokat „becsomagolták”, őket és az egész családot a mecseki állatkertbe vitték, az állatkert szakemberei örömmel fogadták az ajándékot, mert a rókakölykök rendkívül nagy száma ritkaság, négy-öttnél több egyszerre nem igen szokott születni./mti/

..

- 4 -

[Handwritten signature]

bb 6. épületalapozás új módszerrel - megkezdtek az első budapesti házgyár központi csarnokának szerelését

i sb/gm szb vg

1964. május 11.

sas béla, az mti munkatársa jelenti: a 31-es építőipari vállalat dolgozói befejezték az első budapesti házgyár központi üzemcsarnokának alapozását. ez volt a legnehezebb munka, mert rendkívül gyenge talajban kellett erős alapot készíteni. nem használt a szokásos cölöpözési módszer sem. hiába verték le a betoncölöpöt majdnem 9 méter mélyre, mégis lejjebb csuszott, amikor megterheltek. a földmérő és talajvizsgáló vállalat szakemberei azonban egy érdekes új alapozási módszert ajánlottak. az új eljárás alapján tömör cölöp helyett vastagfalú betoncsövet vertek le a földbe, majd a csövön vízűveget préseltek a talajba. a vízűveg a betoncső végén egy méteres körzetben összeragasztotta a laza földet és kőkemény tömböt formált belőle. ez az újfajta csőcölöp a 170 tonnás megterhelést is moccanás nélkül kibírta, a tömör betoncölöp viszont már 85 tonna alatt lesüllyedt.

a vállalat dolgozói 600 különleges csőcölöpből készítették el a központi üzemcsarnok alapját. így most már megkezdtek a csarnok előregyártott szerkezeteinek összeszerelését is. három daruval dolgoznak, mert 14-18 tonnás betonelemekből kell összerakni a nagy épületet. a munka is sürgős, hiszen már megérkeztek a házgyár első szovjet gépei és még az idén meg kell kezdeni a berendezések szerelését. korábban 1965 november 30-ra tervezték az építkezés befejezését, de a magyar építőipar kérésére a szovjetunió jelentősen meggyorsította a gépek szállítását. ennek eredményeként hét hónappal hozták előbbre az építés határidejét. a szovjet gépeket befogadó központi csarnok így már augusztus végére tető alá kerül. a házgyárhoz tartozó kisebb üzemszerek építésében és főleg tervezésében viszont még nagyon sok a tenni-való. a mintegy 70 milliós forintos építési feladat felére sem készült el eddig a részletes kiviteli tervdokumentáció. ezért most a tervező intézeteken a sor, hogy széleskörű társadalmi összefogással segítsék a házgyári rajzok gyors elkészítését. /mti/

..

8.20/a

- 5 -

[Handwritten signature]

bb 7. Ösztől az általános iskolák alsó tagozatának mind a négy osztályában áttérnek az új reform-tantervre

i vt/hné szb zs

1964. május 11.

az oktatási reform végrehajtásának újabb fontos állomása lesz az 1964-1965-ös oktatási év: szeptembertől megkezdődik az általános iskolai új tanterv bevezetésének második üteme. az első négy osztályban, tehát az alsó tagozaton, - teljesen áttérnek az iskolák az új tanterv szerinti oktatásra és az új tankönyvek használatára. az 5. osztályokban minden tantárgyból - oroszról, földrajzból, számtan-mértanból, ének-zenéből - áttérnek az új tanterv alapján történő oktatásra, s egyidejűleg a tárgyak között helyet kap a történelem is.

a 6-ban új tankönyvet kapnak a diákok magyar nyelv- és irodalomból, földrajzból, ének-zenéből, s már ebben az osztályban hozzákezdenek a fizika tanításához.

a 7.-ben az órarendben helyet kap az élő világ című tantárgy, amely lényegében folytatása az 5. és 6. osztályban már korábban bevezetett, s jól bevált hasonló tankönyvnek.

a szeptemberben bevezetésre kerülő valamennyi új, általános iskolai tankönyv kéziratát már nyomdában van, így időben, a tanév kezdetére kézbe kaphatják a tanulók. /mti/

bb 8. magyar bányagyutacs-gyár indiának

i szf/gk szb vg

1964. május 11.

a bányagyutacs-gyár a magyar bányák robbantótöltetekkel való ellátásán kívül exportra is dolgozik. a szovjetunióba, bulgáriába, romániába, jugoszláviába, törökországba, görögországba és indiába küld bányagyutacsot, újabban pedig egész gyárberendezést is szállít külföldre. tavaly a komplex külkereskedelmi vállalat útján india rendelt teljes bányagyutacs-gyárat a budapesti vállalatától. az indiai üzem tervezését a múlt évben kezdte meg a bányagyutacs-gyár műszaki kollektívája. az épületek terveit az általános épülettervező vállalat készítette el.

a tervek alapján hyderabadban megkezdtek az építkezést. az építés első részéhez szükséges gépberendezéseket az év elején szállították ki, beszerelésükhöz szeptemberben fognak hozzá. a szerelésre a vállalat 13 dolgozója utazik majd indiába. jelenleg itthon a vállalat exportgépműhelye és tmk-műhelye a második építési ütem berendezésén dolgozik. ezeknek 1965. április 30 a szállítási határideje. az indiai bányagyutacs-gyár üzembehelyezésére és termelésének felfejlesztésére ugyancsak kiküldi szakembereit a magyar vállalat. /mti/

8.32/a

- 6 -

bb 9. szétszedhető tricikli, „óriás”, műanyag autók - a kereskedelem felkészült a nyári játékidényre

i kf/kf szb vg

1964. május 11.

rövidesen megrendezik a hagyományos gyermeknapot, befejeződik az iskolákban a tanítás, megkezdődik a vakáció. ezekre az eseményekre felkészültek a játékboltok is. a sport-, hangszer és játékaru nagykereskedelmi vállalat színes, bő választékot biztosít a játszódényre, s eltekintve egy-két cikktől, ki tudja elégiteni a tavalyinál jóval nagyobb igényeket.

a gyerekek nyári szórakozásának ezerféle eszköze már a boltokban van. a hagyományos, egyszerű nyári játékok milliószámban kerülnek forgalomba. egyebek között 200 000 műanyag és fém homokozó készlet, 700 000 locsolókanna és vödör, csaknem egymillió gumi-, műanyag- és strandlabda, valamint 50 000, sokféle figurájú gumi uszövő várja a gyerekeket. ugyancsak százezerszámba kapták a boltok a legkülönbözőbb vízijárműveket, gőzhajókat, vizibuszokat, motorosokat, vitorlásokat. talán azért, mert nem lehetett kapni éveken, szinte kiment a divatból a valaha kedvelt játékszer, a fa-hajtókarika. az idén, ismét jelentkezik az üzletekben, mutatásban tizezret hoznak belőle forgalomba.

a játékboltokban megjelentek a nyári újdonságok is. az idén először nyugatnémet műanyag „óriás”, járműveket, hoznak forgalomba. a működtethető markolóval felszerelt 70 centiméteres traktor, a billenőtartályos tehergépkocsi „nagy segítségére”, lesz a gyerekeknek a homokvár építkezésekhez, hiszen méretüknél fogva jelentős rakomány fér el bennük. a luxus személygépkocsihoz utánfutó és motorcsónak is tartozik, s ezek összekapcsolva csaknem elérik az egyméter hosszúságot. a műanyag játék járművek érdekessége, hogy, az elrontás legkisebb veszélye nélkül is, darabokra, szedhető. a német játékok ára, tipustól, nagyságtól függően 120-170 forint. hasonló műanyagból készült a magyar gyártmányú kis traktor is, amely pontos mása a d4k típusú igazi traktornak.

a „használható”, játékok közül a legnagyobb érdeklődésre az ndk-ból hozott, lábbal hajtható, versenyautó tarthat számot. a szülők régi kívánságának tesz eleget a kereskedelem azzal, hogy az idén forgalomba hoz egy új típusú triciklit is. előnye, hogy néhány mozdulattal, egyszerűen szétszedhető, s így a kislakásokban is könnyen tartható. /mti/

8.38/a

- 7 -

G. hf
Cse

PKK

bb 10. fáklyás felvonulás, ügyességi motorosverseny, kilátótorony-avatás és vidám júniális a sátoraljaujhelyi napok programjában

vid lk szb ki

1964. május 11.

junius 20-án és 21-én rendezik meg a sátoraljaujhelyi napokat. az ünnepekre csehszlovákiából és az ország összes turistaegyesületeiből várnak vendégeket.

a két napra gazdag programot állítottak össze. így például 20-án, szombaton az mhs városi szervezete - csehszlovák sportolók részvételével - a májuskutvölgyi hegyes, erdős terepen ügyességi motorversenyt rendez. ezután közös táborüzet tartanak, majd a kisz-fiatalok fáklyákkal megindulnak a magashegyre, amelynek tetején ünnepélyesen felavatják a nagyobb részét társadalmi munkával épült új kilátótornyot. a 16 méter magas kilátó alagsorában 20 személyes menedékházat nyitnak. a reflektorokkal megvilágított kilátó átadása után kerül sor a turistaegyesületek éjszakai tájékoztatói versenyére. másnap, vasárnap a májuskutvölgy egyik tisztásán nagyszabású júniálison vigadhatnak a vendégek. a város vezetői bemutatják, hogy a következő téli és nyári hónapokban milyen idegenforgalmi létesítményeket vehetnek igénybe a zempláni hegyeket és sátoraljaujhelyt felkereső kirándulók. ilyen például a magashégy 1800 méter hosszú drótkötélfelvonóval felszerelt sílesikló-pályája és a mellette még épülő középsánc ugrópálya.

a kilátó, valamint a sípályák készítését a lakosság eddig csaknem egymillió forint értékű társadalmi munkával segítette. megmutatják a vendégeknek a várost és a májuskutvölgyet összekötő új autótutat is, valamint a 86 személyes szállót, amelyeket a közeli hónapokban adnak át. a kétnapos ünnepséget színes tűzijátékkal zárják. /mti/

--

bb 11. száz gép dolgozik az új öntözőtelepek építésén

vid hné szb -cz

1964. május 11.

a tiszántúli vízügyi igazgatóság szakembereinek irányításával hajdu és szabolcs megyékben 23 000 holdon építenek az idén öntözőtelepeket. ebből 13 000 hold lesz a termelőszövetkezeti öntözőtelep. az igazgatóságnak száz különböző fajtájú és teljesítményű gépe dolgozik a csatornák, földalatti vezetékek építésén, a legelők berendezésén. a legnagyobb a sürgés-forgás a nyugati főcsatornánál: exkavátorok ássák a medret, földgyaluk egyengetik a töltést. ebben az esztendőben teljes hosszában megássák a 46 kilométer hosszú nyugati főcsatornát. /mti/

--

8.44/a

- 8 -

bb 12. ötletes eljárással fél év alatt 900 tonna kokszot takarítottak meg az ózdi nagyolvasztóknál

vid lk szb ki

1964. május 11.

a nyersvasgyártásnál salakképző anyagként jelentős mennyiségű darabos meszet is adagolnak a nagyolvasztók elegyébe. az ózdi kohászati üzemekben nem mindig áll megfelelő mennyiségű darabos meszkő rendelkezésre, ezért medve sándor üzemvezető új eljárás bevezetését ajánlotta a hiány pótlására. a gyárban ugyanis nagy mennyiségben tárolnak elfekvő, hulladék meszkőport. ennek hasznosítására, illetve a darabos meszkő pótlására azt javasolta, hogy az elfekvő meszkőporból adagoljanak többet a kohók előkészítetett betétanyagába, az ugynevezett érc-tömörítvénybe. az új módszert már rendszeresen alkalmazzák és az a gyakorlatban igen jól bevált. az eddiginél jelentősen kevesebb darabos meszkő szükséges, s ami ennél is fontosabb, lényegesen csökkent a kokszfogyasztás. fél év alatt több mint 900 tonna kokszot takarítottak meg. /mti/

--

bb 13. új gyáregység épül szombathelyen

vid lk szb ki

1964. május 11.

a nyugatmagyarországi fűrészek szombathelyi telepe mellett új gyáregység építését kezdték meg. a forgácslapüzem az ország legnagyobb ilyen jellegű gyára lesz, évente 25 000 köbméter forgácslapot termel majd. az új, teljesen automatizált üzemben éger-, cser- és fűzfából, valamint asztalosipari hulladékból állítanak elő forgácslapot. a gyáregységben az év végén kezdik meg a termelést. /mti/

--

bb 14. százezer fácántojást keltetnek ki a kőrösök vidékén

vid hné szb -cz

1964. május 11.

az apróvadban gazdag kőrös-vidék vadásztársaságai 30 fácántojást keltető telepet rendeztek be. a lucernatáblákon, réteken összegyűjtött fácántojásokat kotlósokkal és gépekkel keltetik ki. a fácántojásokat csak hat-nyolchetes korokban engedik szabadon. békés megyében az idén százezer fácántojás keltetésére rendezkedtek be. /mti/

--

n

8.50/a

- 9 -

Me

bb 15. kihajtották a bakonyi gulyákat - új legeltetési módszert vezettek be

vid hmé szb -cz

1964. május 11.

az elmúlt hetek bőséges eszéseinek hatására 20 centiméteres a fű a bakonyi hegyoldalakon. a legelővizsgálatok után a bakonyvidék mezőgazdasági üzei kihajtották a szarvasmarhákat; ezekben a napokban több ezer tehén és növendékállat népesíti be a hegyvidéket. először izlette az idei fűvet közép-európa legnagyobb borzderes állománya is. a svájci hegyekből importált 700 szarvasmarha zömét a legújabb módszerrel legeltetik. dr. szabó józsefnek, a keszthelyi agrártudományi főiskola munkatársának új eljárásával nem vész kárba a fű egy százaléka sem, holott még a legkorszerűbb szakaszos legeltetési módszerrel is csak a fű 60 százalékát hasznosítják az állatok. a legelőket villanypásztorral 100 méter szélességű sávokra osztják fel, hasonlóan a szakaszos legeltetéshez. a különbség annyi, hogy a három méter széles felhajtó utat a már lelegelt területen alakítják ki. a dróthuzal olyan magasságban választja el a még érintetlen fűvet a felhajtó uttól, hogy az állat nyakát átnyújthatja, de átmenni már nem bír alatta. a szarvasmarhák éppen úgy, mint a jászol előtt, felsorakoznak a vezetőknél, s a nyakukat átdugva legelnek. így nem tapossák le a fűvet, s ha a kijelölt területet már kopárra legelték, a villanypásztort előbbre helyezik. /mti/

bb 16. bányászati hálókülönlegességek készülnek szegeden

vid lk szb ki

1964. május 11.

a kenderfonó- és szövőipari vállalat szegedi hálókészítő üzemében ujabban nemcsak halászoknak és vadászoknak, hanem bányák részére is készítenek hálókat különleges, ugynevezett körszövésű gyártott vékony perlonkötelekből.

nemrégiben a robbantásnál szétrepülő anyagok felfogására készítettek ilyen védőhálót. most a mecseki szénbányászati tröszt megrendelésére, az anyagmozgatás egyszerűsítésére kötöttek kísérletképpen perlonhálót. a szállítószalagról ebbe ömlik majd a szén, amelyet a hálóval együtt, egyszerre nagy tömegben emelhetnek a vagonba, vagy más szállítóeszközre. /mti/

9.29/a

10.³⁰ Cse

- 10 -

Me

bb 17. bővül a szegedi tanárjelöltek gazdasága

vid j szb fm

1964. május 11.

a szegedi tanárképző főiskola mezőgazdaságtan-szakos hallgatói eddig három holdas területen sajátították el a gyakorlati ismereteket. most még egy 10 holdas gyakorlótelepet kaptak, ennek felét szántóföldi növénytermesztési bemutató foglalja el, a másik részén pedig öntözéses konyhakertészetet, szőlő- és gyümölcsösökert rendeznek be.

nemrég új üzemággal gyarapodott a főiskolások farmja. kis keltetőüzemet létesítettek, hogy kiváló minőségű, fajtisza baromfiállományt alakíthassanak ki. ezenkívül kombinált famegmunkálógépekkel felszerelt műhelyt kaptak. itt szakmunkás irányításával dolgoznak a tanárjelöltek, s a mezőgazdaságban használatos eszközöket - melegágyi kertészeti kereteket, vándorólakat - készítenek házi szükségletre.

további terveik szerint az ősszel megkezdik a nyultenyésztést is. több országból, többek között a szovjetunióból, dániából és az ndk-ból érkeznek tapsifülek a szegedi tanárképzős hallgatók bemutató gazdaságába. /mti/

bb 18. zöldség- és gyümölcsosztályozó gépsorok készülnek mosonmagyaróvárott

vid lk szb ki

1964. május 11.

a nagyüzemi gazdaságokban a gépesítést kiterjesztik a zöldség- és gyümölcsstermesztésre is. a mosonmagyaróvári mezőgazdasági gépgyárban megkezdtek paradicsom- és paprikaosztályozó gépsorok első kis sorozatának gyártását. a gépsor kísérleti példányait korábban a szentgotthárdi gyáregység készítette el. a paradicsom gépsor 12, a paprika gépsor 6 egységből áll. az egyes gépeket elektromotorok működtetik és az egész berendezést a diszpécser asztaltól vezérlik. a gépsor kiválogatja a selejtes árut, a többit osztályozza, úgyhogy az kifogástalan minőségben kerülhet a hazai vagy külföldi piacra. a gépek első sorozata június végére készül el.

még ebben a negyedévben megkezdik gyümölcs, elsősorban alma- és barackosztályozó gépsorok gyártását is. ezeket a gyümölcsstermesztő gazdaságok rendelték meg. összesen 49 gyümölcsgépsort gyártanak augusztus 15-ig. /mti/

9.48/a

10.²⁵ Cse

- 11 -

Me

bb 19. szabolcsban 42 000 holdra növekedett a gyümölcsösök területe

vid tné szb

1964. május 11.

szabolcs-szatmár megye szélhordta futóhomokjából újabb 3 758 holdat hódítottak el a mezőgazdasági nagyüzemek. az ősszel 1 889, tavasszal pedig 1 869 holdat ültettek be főként jonathán almafa csemetékkel. ezzel szabolcsban több mint 42 000 holdra növekedett a gyümölcsösök területe. a telepítést a megyében minden eddiginél gondosabban szervezték meg: a megyei, illetve a járási tanácsok 50 kertészmérnöke, technikus irányította a munkát a közös gazdaságokban. az időjárás kedvezett, úgy hogy az őszi telepítésű kertekben a csemeték 96, a tavaszi ültetésű kertekben pedig 95 százaléka eredt meg. ilyen szép siker eddig még nem koronázta a gyümölcsültetők munkáját, az eredmény csaknem 30 százalékkal jobb, mint az elmúlt években. /mti/

bb 20. a japán ipar számos újdonsága szerepel a budapesti nemzetközi vásáron

1 sz/tné szb vg

1964. május 11.

a japán cégek 1962-ben vettek részt első alkalommal a budapesti vásáron, s azóta minden évben a vásár állandó kiállítói közé tartoznak. az idei japán árubemutatóról akira kuriyama követési első titkár a következő tájékoztatót adta az mti munkatársának:

- nagy jelentőségűnek tartjuk, hogy ezuttal nemcsak vezető magán cégek jönnek el, hanem egy fél-állami szervezet, a japán external trade promotion organization, a jetro is képviselteti magát. a jetro információszolgálatát állít fel a vásár 27-es pavilonjában. ennek a szervezetnek a célja a kereskedelem fejlesztése, új kapcsolatok felvétele. nagy fotókon illusztrálja majd a japán ipar jelenlegi eredményeit a legmodernebb tranzisztoros rádiók, tv-készülékek és más, világszerte elismert japán gyártmányok előállításában. két japán szakértő magyar tolmács segítségével információszolgálatot tart majd és válaszol a látogatók kérdéseire. a kereskedelmi és ipari szakemberek számára a gyártmányaikat ismertető katalógusokról, műszaki leírásokról is gondoskodott a kiállításon résztvevő nyolc japán vállalat.

/folyt.köv./

9.58/a

10³⁵ Cse

- 12 -

Me

bb 20. /a japán ipar... folytat./- szb

olyan nagy ismert cégek találhatók a kiállítók sorában, mint az asahi chemical industry, a tokyo bocki, a toyo rayon, meiva trading és a japan sea trading. bemutatnak cashmilonból és más műszálakból készült textiliákat, elektronmikroszkópokat, szerzőgépeket. a magyar vásárlatók körében a textiliákon kívül a legnagyobb érdeklődésre tartanak számot a tranzisztoros rádiók és televíziók, ezek közül is elsősorban a hordozható televízió készülék.

- a vásár időszakában filmbemutatót szándékozunk tartani, hogy ilymódon is jobban megismertessük árunk választékát és magát japánt. a vásáron való részvételnek az a célja, hogy tanulmányozzuk egymás gyártmányait, áru kínálatát és piacát. bizonyosak vagyunk abban, hogy a vásáron kialakuló személyes kapcsolatok e célok eléréséhez hozzájárulnak - fejezte be tájékoztatóját akira kuriyama. /mti/

..-

Me

10.20/a

- 13 -

bb 21. a szerkesztőségek figyelmébe!

szb bs

1964. május 11.

a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk kádár jánosnak, az mszmp kb első titkárának, a minisztertanács elnökének a magyar-német barátsági nagygyűlésen ma, - hétfőn - elmondandó beszédét. a beszéd embargós, csak jelzésre használható fel.

x x x

kádár jános beszéde

tisztelt ulbricht elvtárs!
tisztelt nagygyűlés!
kedves elvtársak, elvtársnők!

mai nagygyűlésünket az internacionalizmus nagyszerű eszméjének, két szocializmust építő nép, a német demokratikus köztársaság és a magyar népköztársaság népei testvéri barátságának szenteljük. szívből üdvözlöm ez alkalomból budapest dolgozóinak képviselőit, s átadom a nagygyűlés részvevőinek a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának, a magyar népköztársaság kormányának elvtársi üdvözlését, jókívánságait.

mély tisztelettel és szeretettel köszöntöm körünkben jó barátunkat és küzdőtársunkat, a német és a nemzetközi kommunista mozgalom kiváló személyiségét, a német szocialista egységpárt központi bizottságának első titkárát, a német demokratikus köztársaság államtanácsának elnökét, walter ulbricht elvtársat. szívből köszöntöm dr. lothar bolz miniszterelnök-helyettes elvtársat, a német demokratikus köztársaság párt- és kormányküldöttségének minden tagját, kedves vendégeinket.

kedves vendégeink személyében azt a testvérpártot, kormányt és népet köszöntjük, amely megteremtette, megszilárdította és a szocializmus építésének útján vezeti a történelem első német munkás-paraszt államát, a német demokratikus köztársaságot.

ez az állam német földön, európa szívében, az imperialisták, osztályellenségeink támadásának tüzeiben, különlegesen nehéz körülmények között hősiesen helytáll a szocializmusért vívott harcban, következetesen imperialistaellenes küzdelmével, a nyugatnémet militarizmus és revansizmus elleni állhatatos harcával nagymértékben hozzájárul a béke fenntartásához, minden nép, az egész emberiség javára.

/folyt.köv./

10.28/a

- 14 -

bb 21. /szerk. figy. kádár beszéd... 1. folyt./-lm

tisztelet és becsület illeti ezért a helytállásért a német szocialista egységpártot, a demokratikus németország nemzeti frontját, a német demokratikus köztársaság vezetőit, munkásosztályát, egész dolgozó népét.

kedves elvtársak, elvtársnők!

most 19 esztendeje, hogy végetért a második világháború, és porba hullottak a német nagytőke által felnevelt, hatalomra juttatott és a világra szabadított vadállati fasiszta rendszer horogkeresztes zászlói. erre emlékezve hálával gondolhat az egész emberiség a fasiszmus ellen harcoló népekre és igaz forradalmárookra, mindenekelőtt a háború fő terhet viselő és a győzelemben döntő érdemekkel bíró nagy szovjet népre. nekik köszönheti az emberiség, hogy megszabadult egy új középkortól, a szabadság és haladás gondolatát meggyalázó, népiirtó, kegyetlen, modern barbárságtól.

a hitler-fasiszmus, s az egyes országok vele szövetséget legreakciósabb erőinek, közöttük a magyar fasiszmusnak döntő veresége nyomán a történelmi fejlődés új lehetőségei nyíltak meg a népek egész sora, így a magyar és a német nép előtt is.

/ folyt.köv./

10.34/a

- 15 -

bb. 21./ szerk. figy. kádár beszéd.....2. folyt. / szb

tisztelt nagygyűlés!
kedves elvtársak, elvtársnők!

a magyar nép a munkásosztály és forradalmi pártja vezetésével jól használta fel a felszabadulás adta lehetőséget, és a fejlődés hatalmas utját tette meg az elmúlt 19 esztendő alatt. munkásosztályunk a hatalmat saját kezébe vette és szövetségben a parasztsággal, kiépítette a magyar népköztársaság állami és társadalmi rendjét.

a termelési eszközöket köztulajdonba véve, a mezőgazdaságot is szocialista alapokra helyezve befejezte az új, kizsákmányolástól mentes társadalom alapjainak lerakását, s most a szocializmus teljes felépítésén dolgozik. népünk eltakarította a háború romjait, százados elmaradottságot küzdött le, új országot épített és a felszabadulás óta alig két évtized alatt hatalmas eredményeket ért el a gazdasági, kulturális építés, a szociális vívmányok fejlesztése, az élet színvonal emelése terén.

a magyar nép ma a társadalmi haladás élén járó 14 szocialista ország népei között menetel és eredményesen oldja meg feladatait. népünk jelenleg sikerrel dolgozik a második ötéves terv teljesítésén. a terv első három éve alatt a nemzeti jövedelem 17 százalékkal, a lakosság fogyasztása 11 százalékkal, a reáljövedelem ugyancsak 11 százalékkal növekedett. jelentős összegeket fordítunk beruházásokra, s ennek megfelelően fejlődik iparunk, viszonylag fiatal, szocialista alapokra helyezett mezőgazdaságunk, a népgazdaság többi ágazata, közoktatásunk, kulturánk.

1964-es népgazdasági tervünk végrehajtása megkezdődött, az első negyedévi tervet végösszegében teljesítettük. az ez évi terv jó indításaként az ősszel időben s jó minőségben, az előző évinél mintegy 14 százalékkal több búzát vetettünk el. a vetés eléggé jó állapotban áttelelt, a hosszúra nyúlt tél miatt rövid időre összetorlódott tavaszi mezőgazdasági munka jó ütemben halad.

eddig gazdasági eredményeink jó alapot teremtettek ahhoz, hogy a jövőben ésszerű, fegyelmezett és lendületes munkával még nagyobb sikereket érjünk el a szocialista építésben. a népgazdaság minden területe fontos. az kell tehát, hogy minden munkás, minden parasztember, minden alkalmazott és értelmiségi a maga helyén az eddiginél termelékenyebben, és nagyobb eredménnyel dolgozzék, így gyorsabb lesz fejlődésünk üteme, hamarabb tudjuk a dolgozó ember életét még magasabb színvonalra emelni.

/ folyt.köv./

10.50/a

- 16 -

me

bb 21. /szerk. figy. kádár beszéd...3. folyt./lm

gazdasági fejlődésünk megköveteli, hogy az éves terv minden előirányzatát maradéktalanul teljesítsük. 1964. évi tervünk megvalósításának keretében gazdasági vezetőinknek és az érintett területen dolgozóknak most nagy figyelmet kell fordítaniok külkereskedelmi forgalmunk fejlesztésére, kiváltképpen az export növelésére. különösen ügyelni kell a gépipar fejlesztésére és a tervek mindenoldalú, maradéktalan teljesítésére. nagy erőfeszítéseket kell tenni az építőipari termelés fejlesztésére, a szállítási feladatok megoldására és az időszerű mezőgazdasági munkákra. ez utóbbival kapcsolatban megjegyzem, hogy háromévi szárazság után már ideje volna és talán lehetséges is lesz végre egy jobb termést betakarítani.

elvtársak!

feladataink a gazdasági és kulturális építő munka területén nem csekélyek. vannak részben akarattunktól független, részben munkánk fogyatékoságaiból származó nehézségeink. ezeket dolgozó népünk ismeri, mert nem csánálunk titkot belőlük. de mindjárt le szeretném szögezni, hogy feladataink reálisak és megoldásuk feltételei adottak. elsősorban azért, mert van harc-edzett, a tömegekre támaszkodó, milliók bizalmát élvező pártunk, erős, szocialista államunk, van dolgozó, szorgalmas munkásosztályunk, dolgozó népünk.

a párt és a nép közötti bizalom, az őszinte, szoros kapcsolat ma egyik legnagyobb erőnk. hazánkban fokozatosan kiteljesedik a szocialista nemzeti egység, amelynek fontos politikai eleme a kommunisták és a pártunkon kívüli dolgozók összefogása. a tökéletes kizsákmányolás felszámolásával megszűntek nálunk a kibékíthetetlen társadalmi ellentétek, s ma szövetségesként együtt dolgozik a szocialista társadalom építésén a munkásosztály, a parasztság és az értelmiség. minden feltétel adott tehát, a többi tőlünk, munkánktól, odaadásunktól, helytállásunktól függ.

pártunkat, munkásosztályunkat, népünket harcában, alkotó munkájában a marxizmus-leninizmus legőzihetetlen eszméi, a tömegekben gyökerező és erősödő szocialista szemlélet vezérli, szilárd államhatalomra és egészséges alapokon nyugvó szocialista népgazdaságra támaszkodik. népünknek eltökéltsége és ereje egyaránt megvan az építőmunka nagy feladatainak a megoldásához. immár 19 esztendeje, a felszabadulás napja óta meggy történelmi utján előre a magyar nép. igaz, fejlődésünket ez alatt az idő alatt fékezte, és időlegesen visszavetette a személyi kultusz, majd az 1956-os ellenforradalmi felkelés. de népünk a szovjetunió, a szocialista országok, a nemzetközi munkásosztály segítségével leküzdötte ezeket az akadályokat is.

az új társadalmi rendet építve, a proletárinternacionalizmus-hoz, a szocialista országok egységéhez ragaszkodva, teljes bizonyossággal mondhatjuk, hogy sem itt az országban, sem a világon nincs olyan erő, amely a történelmi fejlődést visszafordíthatná. hazánkban egyszer és mindenkorra visszavonhatatlanul győzött a szocializmus!

/folyt.köv./

10.59/a

- 17 -

me

bb 21. /szerk. figy. kádár beszéd... 4. folyt./- szb

tisztelt nagygyűlés!
kedves elvtársak, elvtársnők!

fő vonásokban ilyen képet tudunk alkotni magunknak, s barátainknak az ügyek állásáról hazánkban. népünk nem egyedül, önmagára nagyva él és dolgozik. együtt küzdünk a szovjetunióval, valamennyi szocialista országgal, a gyarmati iga teljes szétzúzásáért, nemzeti függetlenségükért harcoló ázsiai, afrikai, latinamerikai népekkel, a nemzetközi kommunista mozgalom és a béke világmozgalom, a haladás minden erejével.

az országon belül a párt, a munkásosztály vezetésével még jobban tömöríteni a szocializmus építésére népünk minden alkotó erejét, nemzetközi síkon törhetetlen szolidaritás a szocializmus, a haladás erőivel, ez eddigi sikereink alapja és népünk jövődő győzelmeinek záloga.

a szocialista országok sorában a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság együtt járja a történelem országutját és a szocializmus új magaslatai felé halad. közös céljaink elérése érdekében állandóan szélesítjük kapcsolatainkat.

az elmúlt tíz évben külkereskedelmi forgalmunk több mint háromszorosára emelkedett és a forgalom értékét tekintve az ndk harmadik legnagyobb külkereskedelmi partnerünk. előrehaladást értünk el a nehéz traktorok kölcsönös szállításában, fejlődött a szakosítás az élelmiszeripari gépek és berendezések, villamosipari termékek, gyógyszerek és más termékek gyártásában. kulturális egyezményt kötöttünk, majd hosszulejratu kereskedelmi megállapodást írtunk alá, 1962-ben pedig megalakult a két ország gazdasági és műszaki tudományos együttműködési bizottsága.

együttműködésünk szerves része a szocialista országok összefogásának, szorosabbra fűzése hozzájárul az egész szocialista világrendszer erősítéséhez. bizonyosak vagyunk abban, hogy mostani tárgyalásainkon is újabb lépést tettünk előre, hogy magasabb színvonalra emeljük együttműködésünket.

másfél évtizeddel ezelőtt, a kiéleződött nemzetközi helyzetben az imperialisták gazdasági síkon a bajkottal, a legdurvább diszkrimináció fegyverével próbálták a szocializmus útjára lépett országokat fejlődésükben megakadályozni. az imperialisták kísérlete csufos kudarcba fulladt. egyesítettük erőfeszítéseinket és a proletár internacionalizmusnak megfelelően, kölcsönös segítséget nyújtva egymásnak, biztosítottuk előrehaladásunkat, amely lényegesen gyorsabb, mint a kapitalista világé.

/folyt.köv./

m
11.05/a

- 18 -

Me

bb 21. /szerk. figy. kádár beszéd...5.folyt./-lm

az évek során nagyot fejlődött a ma már 15 éves multra visszatekintő kölcsönös gazdasági segítség tanácsának tevékenysége. az együttműködésnek újabb formái kerültek előtérbe, és azok nagy eredményeket hoztak. közös erőfeszítésekkel létrejött a világ legnagyobb olajvezetéke, amely négy országot lát el a szovjetunióból származó olajjal. összekapcsolták az energetikai rendszereket. megkezdte működését a szabványügyi intézet, az együttműködési bank, létrehoztuk a közös vagonparkot. jelentős eredményeket értünk el a vegyipar, a kohászat, a gépipar együttműködésében is. a két világrendszer közt folyó békés gazdasági verseny és népeink jólétének növelése egyaránt az eddiginél jobb együttműködést, az együttműködés új formáinak kialakítását követeli tőlünk.

országainkat szoroson egybekapcsolja a világbékéért folyó közös harc. következetesen valljuk, hogy korunkban a békés egymás mellett élés politikája segíti elő leginkább a társadalmi haladást, a szocializmus világméretű győzelmét. mivel a világpolitikai erőviszonyok a béke, a demokrácia és a szocializmus javára tolódtak el, kedvezőek a feltételek ahhoz, hogy megoldásokat találjunk a nemzetközi feszültség enyhítésére és a vitás kérdések békés rendezésére.

az egyik alapvető kérdésnek változatlanul az általános és teljes leszerelést tekintjük. a népek következetes erőfeszítéseinek eredményeképpen az utóbbi időben néhány kérdésben haladás történt. ezek közé sorolhatjuk a moszkvai atomcsend szerződést, valamint azt a megállapodást, hogy a nukleáris hatalmak nem juttatnak földközi pályára nukleáris fegyverekkel ellátott mesterséges égitesteket.

örömmel üdvözljük a nukleáris fegyverkezési hajszá fékezését célzó újabb fontos lépést, azt, hogy a szovjetunió, az egyesült államok és anglia csökkentik a nukleáris fegyverek céljait szolgáló hasadó anyagok előállítását és egyidejűleg növelik azok békés felhasználását. ez az elhatározás ismételtlen bizonyítja az atomcsend szerződés megkötésével kezdett irányvonal helyességét és elősegítheti az általános és teljes leszerelés felé vezető további hatékony intézkedések kidolgozását és megvalósítását.

tisztelt nagygyűlés!
kedves elvtársak!

a szocialista ország állandóan újabb reális békekezdeményezésekkel szolgálják az emberiség reményeinek valóraváltását. fáradozásaik gyümölcséként bizonyos mértékben javult a nemzetközi helyzet. egy ponton azonban nincs érdemleges előrehaladás: a német kérdésben.

a szocialista országok állhatatosan küzdenek a második világháború maradványainak felszámolásáért, a német békeszerződés megkötéséért és nyugat-berlin demilitarizált, szabad várossá nyilvánításáért. /folyt.köv./

11.20/a

- 19 -

Me

bb 21. /szerk. figy. kádár beszéd... 6. folyt./- szb

két világháború szenvedései és történelmi tapasztalatai tanítják az európai népeket, közöttük a magyar népet is arra, hogy a világbéke elképzelhetetlen a német imperializmus megfékezése nélkül. gyászos emlékű tapasztalatok vésték be a magyar nép történelmébe a nagy tanulságot: Magyarország függetlenségének és békéjének egyik feltétele ma a nyugatnémet militarizmus felszámolása, hogy soha többé ne fenyegethesse Európa és a világ békéjét.

a német militarizmus és revansizmus veszélye azért reális veszély még mindig, mert az amerikai egyesült államok és szövetségesei megszegték azokat a kötelezettségeket, amelyeket a második világháború alatt és után Németországgal kapcsolatban vállaltak. nem hajtották végre a náciellenitást, megszállási zónákat fokozatosan egyesítették, és így kettészakították Németországot.

abban reménykedtek, hogy egykor majd lesz erejük egész Németországot a német uralkodó osztályok uralma alatt, engedelmes vazallusuként egyesíteni. az erőviszonyok azonban ellenkezőképpen alakultak.

igaz ugyan, hogy napjainkban a nyugatnémet kormány még veszélyes játékot folytat és agressziós politikája a világ békéjét, százmilliók életét fenyegeti. az erőviszonyok azonban ma már nem olyanok, hogy az imperializmus saját pusztulásának veszélye nélkül háborút kockáztathatna meg a szocializmus országai ellen. ezt a nyugatnémet imperialistáknak is figyelembe kellene venniük. a jelek szerint azonban az antikommunizmus, az ndk bekebelezésének és az európai határok revíziójának illúziója olyannyira elvakítja őket, hogy a két német állam közötti békés kapcsolatok helyett inkább az agresszív nato-ban próbálnak vezető szerephez jutni és atomfegyvert szerezni háborús terveikhez.

nincs számottevő jele annak, hogy az Adenauer kancellár lemondása után beállott személyi változás a béke szempontjából kedvező változást hozott volna a nyugatnémet kormánykörök szemléletében.

az új kancellártól is revansista beszédeket hallunk, ő is az 1937-es határokat emlegeti, megfélemlítve arról, hogy aki szelet vet, vihart arat. ilyen szövegekkel kezdte a Vilmos-császári imperializmus is, és kirobbantotta az első világháborút, így kezdte a Hitler-fasizmus is, amely a második világháborúval végezte. a revansista szövegek mögött a nyugatnémet monopóliumok imperializmusa, a militarizmus van, amely mérhetetlen szenvedésen és pusztuláson kívül még soha, semmi jót nem hozott magának a német népnek sem.

/folyt.köv./

11.27/a

- 20 -

bb 21. /szerk. figy. kádár beszéd... 7. folyt./- szb

az imperializmus mindig a legsötétebb, népellenes erőkre támaszkodott, azokat igyekszik szekerébe fogni. ezt mutatja egyebek között az, hogy a német szövetségi köztársaság kormánya továbbra is a legnagyobb készséggel ad otthont a szocialista országokból, közöttük Magyarországról elmenekült fasiszták szervezeteinek és támogatja azokat. helyet és támogatást ad az amerikai pénzen fenntartott uszító rádióknak.

az állítólag „náciellenitett”, nyugatnémetországban a legmagasabb, a miniszteri posztokon is újból és újból felbukkannak mindenki által ismert, hétpróbás Hitleristák, Oberländerek, Globkék. legutóbb az a Lemmer, aki annakidején az egykori budapesti németnyelvű napilapban adta írásában félreérthetetlen jelét a Hitleri náciháborúval való egyetértésének.

az amerikai egyesült államok és atlanti szövetségesei imperialista, szovjetellenes céljaikat szem előtt tartva maguk segítették elő, hogy Németország egyik részében ilyen helyzet alakuljon ki. ezért vállalniuk kell a felelősséget ma a népek, majd a történelem előtt.

a nyugati nagyhatalmak azonban súlyosan tévednek. egyfelől számolniuk kell azzal, hogy Bonn ma még tőlük akar nukleáris és rakétafegyvert szerezni, holnap azonban már azoknak is dirigálni akar majd, akik e fegyvert a kezükbe adták. másfelől a világpolitikai erőviszonyok és a Németországon belüli események nem elképzeléseik szerint, hanem éppen ellenkezőképpen alakultak.

az imperialisták rosszul számoltak, mert a német nép, s a népek szerencséjére született egy másik Németország is, a német demokratikus köztársaság. a német demokratikus köztársaságban a nép vette kezébe a hatalmat, tulajdonába a gyárakat és az üzemeket, a földet a dolgozó parasztok szervezetek művelik. lerakták a szocializmus alapjait. ezek a termelési és társadalmi viszonyok biztosítékot nyújtanak arra, hogy ez a Németország következetesen halad a békés, szocialista fejlődés útján.

a jóbarátok tudják, de még az ellenség sem tagadhatja, hogy a német demokratikus köztársaság az a német állam, amely következetesen leszámolt a náciizmussal, nem háborút, hanem békét hirdet és elszántan harcol a revansizmus ellen. méltán mondhatjuk tehát, hogy a német demokratikus köztársaság megalakulása fordulat a német nép történetében és hatalmas erősödése a szocializmus frontjának.

a német demokratikus köztársaság rendkívül nehéz körülmények között, provokációk keresttüzeiben, a nemzetközi imperializmus összpontosított támadásainak célpontjaként, az elba határvonalánál védi a szocializmus németországi pozícióit és egyúttal a szocialista tábor előőrse és védelmezője. a német demokratikus köztársaság belső fejlődésének, eredményeinek és nemzetközi tekintélye növekedésének forrása a német szocialista egységpárt következetes marxista-leninista politikája és a szocialista német állam dolgozó népének a párttal való egyetértése.

/folyt.köv./

11.34/a

- 21 -

a német demokratikus köztársaság a szocialista építésben hatalmas sikereket ért el. ipari termelése majdnem egyenlő a háboru előtti egész németország ipari termelésével. az európai ipari államok sorában az ndk a hatodik helyet foglalja el. évi több mint 250 millió tonnás termelésével a világ barnaszén hozamának mintegy a felét adja. vegyipara nemzetközileg is tekintélyes és az egy lakosra számított termelést tekintve ma az egyesült államok mögött a második helyen áll. mezőgazdaságában egyre inkább térítődítanak az ipari termelési módszerek. ennek köszönhető, hogy a gazdasági ág össztermelése - az 1950. évi színvonalat 100-nak véve - 1962-ben 154-re emelkedett.

a szocializmust építő német állam nincs egyedül, vele van a szovjetunió és minden szocialista ország, vele van minden békeszerető nép.

a magyar nép nagyra értékeli a német demokratikus köztársaság munkásosztályának, parasztságának és értelmiségének harcait a szocializmus építéséért és sikereit a teremtő munkában. történelmi jelentőségűnek tartjuk, hogy a német demokratikus köztársaságban másfél évtized leforgása alatt megszűntek az imperializmus, a militarizmus osztálygyökerei, megváltoztak az osztályviszonyok, s ezért ez a német állam a többi békeszerető erővel együtt harcol a nyugat-németország részéről fenyegető veszély ellen.

bővülnek az első német munkás-paraszt állam nemzetközi kapcsolatai, növekszik nemzetközi tekintélye. csődöt mondott és kudarcot vall minden kísérlet, amely a német demokratikus köztársaságot el akarja szigetelni.

népünk szolidáris nyugat-németország haladó, demokratikus erőivel is, amelyeket a bonni államban üldöznek és föld alá szorítanak, mert küzdenek az újjáéledt német imperializmus, az esztelen revansizmus, a militarista katasztrófa-politika ellen.

itt az ideje, hogy a felelős nyugati államférfiak is levonják az elkerülhetetlen következtetéseket a világon bekövetkezett változásokból. az amerikai egyesült államok és nyugat-németország vezető köreiből is tudomásul kell venniük, hogy két német állam van és az új szocialista németország határai sérthetetlenek, azok felett a szocialista országok népei együtt őrködnek a német demokratikus köztársaság dolgozó népével.

/folyt. köv./

11.40/a

- 22 -

me

a német kérdés olyan probléma, amely fokozza a két világ - a szocializmus és a kapitalizmus - összeütközésének veszélyét. ezért támogatjuk a szovjetunió és a német demokratikus köztársaság javaslatait a második világháboru óta fennálló problémák tárgyalások útján való megoldására.

mindenkinek meg kell értenie, hogy a német kérdés rendezésének egyetlen útja ma a valóságos helyzet számbavétele, békeszerződés megkötése a két létező állammal, a német demokratikus köztársasággal és a német szövetségi köztársasággal, és nyugat-berlin helyzetének megoldása a városrész demilitarizált szabad várossá nyilvánításával.

a német egységet mozdítják elő és üdvözölendők a német demokratikus köztársaság kormányának kezdeményezései, ésszerű javaslatai, amelyekkel a két német állam közeledését ajánlja a teljes egyenlőség, a szuverenitás tiszteletben tartása és a kölcsönös előnyök alapján. ez minden népnek javára válna és jelentősen hozzájárulna a különböző társadalmi rendszerű államok békés egymás mellett élésének megszilárdításához, a háboru útjának eltorlaszolásához.

a magyar népköztársaság kormánya, hiven következetes békepolitikájához, jó viszonyra és kölcsönösen előnyös kapcsolatokra törekszik a kapitalista országokkal, ideértve a nato országokat, az amerikai egyesült államokat, angliát, franciaországot és a német szövetségi köztársaságot is. mi abból indulunk ki, hogy a háborut a népek egyesített erejével meg lehet és meg is kell akadályozni. az emberiség ma különböző társadalmi rendszerű országokban, de ugyanazon a földön él, ezért az országok között kapcsolatoknak kell lenniük, diplomáciai vonalon, gazdasági és kulturális téren egyaránt.

eredménnyel folytatjuk a békés egymás mellett élés politikáját számos tőkés országgal, ezzel szolgáljuk a béke ügyét és a magyar nép érdekeit. mi a kapcsolatokat a tőkés országokkal úgy értelmezzük, hogy eladnak nekünk árut és veszünk tőlük árut. jól szolgálhatják a népek közeledését, egymás megismerését a kulturális kapcsolatok és az utazások is. ezért továbbra is törekszünk a kapcsolatok javítására, bővítésére.

reméljük, hogy a célt hasznosan fogja szolgálni egyebek között a rövidesen megnyíló budapesti nemzetközi vásár is. mint ismeretes, a vásáron 32 állam vesz részt hivatalos pavilonnal, közöttük szocialista és tőkés államok, valamint nem régen felszabadult, s az önálló fejlődés útját járó államok. a vásáron mindenkit szívesen látunk.

/folyt. köv./

11.506/a

- 23 -

me

bb 21. /szerk. figy. kádár beszéd... 10. folyt./-lm

vendégeink láthatják fejlődő iparunk termékeit, s azt is, hogy Magyarország már nemcsak a csikós és fokos országa, és már itt sem nyereg alatt puhítják a húst. megtudhatják vendégeink, hogy mit lehet nálunk venni és eladni. a tőkés országok üzleti köreinek csak azt kell tudniok a magyar népköztársaságról, hogy eszméket nem vásárolunk tőlük és elveink nem eladók sem hitelben, sem készpénzért.

a magyar népköztársaság, együtt a többi szocialista országgal, közöttük a testvéri német demokratikus köztársasággal, tankadatlanul, minden erejével a békéért, a békés egymás mellett élés elvének érvényesítéséért, a népek barátságáért és közelségéért küzd a nemzetközi politika területén.

tisztelt nagygyűlés!
kedves elvtársak, elvtársnők!

népeink küdelmének élharcosai a magyar szocialista munkáspárt és a német szocialista egységpárt, hiven követik a kommunista és munkáspártok moszkvai nyilatkozatainak elveit, a marxizmus-leninizmus zászlaját. következetesen küzdünk a szocialista országok, a marxista-leninista pártok egységének erősítéséért.

megvívjuk a harcot a kizsákmányolás megszüntetéséért és szocialista vívmányainkat minden ellenséggel szemben megvédjük. védelmezzük a nemzetközi imperializmus egységünk lazítására, soraink megbontására törő próbálkozásaival szemben. továbbra is következetesen küzdünk a munkásosztály, a párt vezető szerepét vitató, az internacionalizmust tagadó revizionizmus ellen. a marxizmus-leninizmus pozíciójából küzdünk mindenféle torzítás, hamisítás ellen.

a proletár nemzetköziség elveihez való hűségre, soraink tömörítésére ma az eddiginél sokkal inkább szükség van. határozottan fel kell lépniünk a kínai kommunista párt vezetőinek szakadár tevékenysége ellen. a kínai vezetők a kommunista és munkáspártok egységesen elfogadott irányelveit olyan politikával akarják felváltani, amely semmibe veszi a nemzetközi munkásmozgalomnak az utóbbi években elért hatalmas eredményeit és figyelmen kívül hagyja más pártoknak az egész mozgalmat gazdagító tapasztalatait.

a kínai kommunista párt vezetői vissza akarják erőszakolni a nemzetközi munkásmozgalomra a marxizmustól idegen személyi kultuszt. soha nem engedhetjük meg, hogy a marxizmus-leninizmust, a kollektív vezetést, a pártélet lenini szabályait, az állami életben a szocialista törvényességet, a gazdasági életben a tervszerű és arányos fejlődést egy csalhatatlannak tartott ember istenítése, misztikum, dogmák, frázisok ismételtetése, az élet realitásától és a tömegektől való elszakadás, önkény váltsa fel.

/folyt.köv./

12.00!/a

- 24 -

me

bb 21. /szerk. figy. kádár beszéd... 11. folyt./- szb

a kínai vezetők álbaldali frázisokkal támadják a békés egymás mellett élés politikáját, a háboru elkerülhetőségének tételét, a forradalom békés uton való győzelmének lehetőségét, a szocialista építésben az anyagi érdekelttség alkalmazásának lenini elvét. támadják egész közös, fő irányvonalunkat, amelyet a kommunista és munkáspártok 1957-es és 1960-as moszkvai világ-értekezletén együttesen állapítottak meg. a kínai vezetők szovjetellenes, nacionalista és kispolgári álláspontja, egységbontó aknamunkája ismét fő veszéllyé teszi a nemzetközi kommunista mozgalomban a dogmatizmust, a szektarianizmust.

a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága elítéli a kínai kommunista párt vezetőinek egységbontó törekvéseit és antileninista felfogását. pártunkat teljes egyetértés fűzi a szovjetunió kommunista pártjához, a nemzetközi forradalmi mozgalom legtapasztaltabb osztagához, s annak hrucsov elvtárs által vezetett központi bizottságához, a szovjetunióhoz, az emberi haladás zászlóvivőjéhez.

testvérpártunk, a német szocialista egységpárt e kérdésben is azonos állásponton van velünk, s különösen jólesik szólni erről itt, ezen a mai gyűlésen, azoknak a német elvtársaknak jelenlétében, akik annyi éven át, s oly sok tanácskozáson léptek fel pártunk képviselőivel együtt a marxizmus-leninizmus tiszta elveinek védelmében.

mindkét párt támogatja a kommunista és munkáspártok nemzetközi tanácskozásának összehívását, amelynek feladata lesz a vélemények kicserélése, a nézetek tisztázása, a marxizmus-leninizmus elveinek megerősítése, a kommunista világmozgalom további erősítése. pártjaink egyértelmű állásfoglalásai is erősítik a nemzetközi munkásmozgalom egységfrontját, amely - s ez szilárd meggyőződésünk - minden torzítás felett diadalra juttatja a lenini elveket.

az imperialisták szeretnék saját hasznukra kiaknázni a nemzetközi kommunista mozgalomban jelenleg folyó vitát, de korán örülnek. a világ kommunista és munkáspártjai, amelyek védelmezik a marxista-leninista elvek tisztaságát, a dogmatizmus és szektarianizmus elleni harcukban sem feledkeznek meg az osztályelleneségről, az imperialistákról, a jobboldali reakcióokról, a revizionistákról. a sorainkban jelenleg folyó vita időleges és nem változtat semmit osztálycéljainkon. mi a kizsákmányoló tőkés rendszer ellen, a háborus kalandorok ellen harcolunk a szocializmus és a béke diadaláért.

/folyt.köv./

12.08/a

-25-

me

bb 21. /szerk. figy. kádár beszéd... 12. folyt./- szb

tisztelt nagygyűlés!
kedves elvtársak!
kedves elvtársnők!

német barátainkkal beható tanácskozásokat folytattunk az elmúlt napokban. tájékoztattuk egymást építőmunkánk eredményeiről és gondjainkról, kicseréltük tapasztalatainkat. megtárgyaltuk közvetlen kapcsolataink kérdéseit, s azokat a tennivalókat, amelyek szélesítik és mélyítik pártjaink, országaink együttműködését népeink javára. eszmecserét folytattunk a nemzetközi kérdésekről is és teljesen azonos módon ítéljük meg korunk főbb eseményeit, problémáit.

közös marxista-leninista, internacionalista álláspontunk, egységünk és együttműködési készségünk a döntő kapcsolatainkban. ez az, ami új lendületet ad együttműködésünknek és megbonthatatlaná teszi testvéri barátságunkat. a küldöttség közvetlen találkozója a magyar dolgozók ugyiszólván minden rétegének képviselőivel, az élmény, az ismerettség, a személyes találkozás erejével növelték a tömegekben ezt a barátságot, amely erős támaszunk a harcban.

az ulbricht elvtárs vezette párt- és kormányküldöttség jelenlegi magyarországi látogatása is ékes bizonyítéka annak, hogy a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság népe együtt halad a béke, a haladás és a szocializmus magasan lobogó zászlói alatt új győzelmek felé.

éljen népeink internacionalista barátsága!

éljen a magyar szocialista munkáspárt és a német szocialista egységpárt marxista egysége!

erősödjék a szocialista országok összeforrottsága!

diadalmaskodjék a szocializmus és a béke!

/mti/

12.12/a

- 26 -

me

bb 22. eltűnik a dzsumbujt és az augusztá-telep - új 1100 lakásos lakótelep építését kezdik meg jövőre - ételmiszer- és abc-áruházat, bölcsődét és mozit kap kőbánya - sajtótájékoztató a 10. kerületben

t s/lk szb -cz

1964. május 11.

hétfőn, a 10. kerületi tanács épületében dr. parányi jános, a végrehajtó bizottság elnöke tájékoztatta az újságírókat kőbánya további fejlesztéséről, valamint az ideai és a távlati tervekről. bevezetőben elmondotta, hogy a kerület lakóinak száma az utóbbi évtizedekben rohamosan emelkedett. míg 1869-ben 3400, addig 1964-ben már 72-73 000 lakost számlálhatnak. 15-20 év múlva pedig már minden valószínűség szerint kőbánya lakóinak száma 110-120 000-re emelkedik. a lakosság rohamos növekedése szükségessé teszi új lakások, új lakótelepek építését. már épül a harmat utca és a mádi utca között egy 1180 lakásos új telep. a tervek szerint az idén már 380 lakást át is adnak a lakosságnak. előreláthatólag a jövő évben megkezdik egy 1100 lakásos új lakótelep építését a körösi csoma ut környékén. ugyanakkor eltűnnek a régi egészségtelen szükséglakások. bontják már a jászberényi uti ugynevezett dzsumbujt és az augusztá-telepet.

kőbányán 58 harmadik kategóriába tartozó üzem van. a tervek szerint ezeket a levegőszennyező üzemeket kitelepitik a kerületből. megkezdtek már az ásványórló vállalat költöztetését. de „halálra ítélték”, a műszénermelő vállalatot, a fővárosi utépitő vállalatot és több más üzemet.

ismertették kőbánya ideai fejlesztési tervét. még ez évben rendezik az uttörő-parkot, valamint a csajkovszkij parkot. a csajkovszkij park szinpadi öltözőit bővítik, szinpadi felújítják, megjavítják a kerítést. több iskolát és óvodát is rendbehoznak. nagy problémát okozott a középiskolákban, hogy nem tudták hol berendezni a politechnikai műhelyeket. ezért több iskolához ugynevezett toldalék-tantermet építettek. még az idén megkezdik a martinovics téren egy 60 férőhelyes bölcsőde építését. napközi otthont létesítenek az öregeknek is. ezenkívül több 10. kerületi utcában kijavítják az utburkolatot, a járdákat. még ebben a hónapban átadják a kerület új 800 férőhelyes szélesvásznú filmszínházát a pataki istván téren. ugyancsak ez év folyamán megkezdik a zalka máté téren az ételmiszeráruház építését, valamint a bihari ut mellett abc áruházat emelnek. a pongrácz uton pedig gyógyszertárt építenek.

a kerületi kieszésekkel közösen a tervek szerint több mint 2 millió forint értékű társadalmi munkát végeznek a lakossággal és a munkásorséggel együtt. társadalmi munkában hozzák rendbe az uttörő-parkot, a csajkovszkij parkot és részt vesznek a járdaépítésben, valamint parkot telepítenek a zágrábi utca és a mádi utca környékére. /mti/

m

12.20/a

- 27 -

me

bb 23. napirenden a minisnapos kenyér - a kis sütődék helyett gépesített automatizált kenyérgyárakat építenek - júniusra elkészül a sütőipari kutató intézet új székháza - kétnapos konferencia a sütőipar feladatairól, jövőjéről

t kf-lm vg

1964. május 11.

a 4. országos sütőipari konferencia hétfőn kezdődött az édosz székház nagytermében. a sütőipar mintegy 400 vezetőjének, szakemberének részvételével megrendezett tanácskozást dergács ferenc ételmezőügyi miniszterhelyettes nyitotta meg. a konferencián az ételmezőipar egyik legfontosabb ágának eredményeiről, problémáiról, feladatairól és jövőjéről vokány béla, a minisztérium sütőipari főosztályának vezetője számolt be.

az évenként ismétlődő konferenciát most az is időszerűvé tette, hogy az utóbbi időben - a kenyérgabona ellátás és a liszt minőségének változása kapcsán - sok szó esett a sütőiparról. megállapítható, hogy a sütőipar dolgozói, vezetői szaktudásuk legjavával igyekeznek ellensúlyozni a liszt minőségének változását. bár még nem mindenütt felelnek meg a sütőipar termékei a megszokott minőség követelményeknek, örvendetes eredmény, hogy a korábbi évekhez képest a gyengébb alapanyag ellenére a kenyér, a péksütemény minősége általában nem romlott. a fővárosi és a megyei ellenőrző szervek jelentése szerint a kenyér minősége még javulást is mutat. az ipar eredményes munkáját jelentősen segíti a mindjobban korszerűsödő technológia, az egyes termelő folyamatok, szakaszok gépesítése. kialakulóban vannak már a folyamatos, teljesen gépesített kenyérgyártó vonalak, a modern típusú üzemek. a szétszórtan működő sütőiparban azonban még rengeteg a tennivaló, hiszen sok helyen még az évszázados technológiával, a falazott kemencékkel, a régi módszerekkel dolgoznak. az utóbbi években előrehaladt a sütőipar fejlesztése, amelyre most két év alatt mintegy százmillió forintot fordítanak.

a beszámoló némi képet adott a sütőipar jövőjéről. a tervek szerint a jövőben 14, 22, 38 és 100 tonnás kenyérgyárakat építenek. ezenkívül 8,45, és 60 tonnás „~~10k~~” üzemeket telepítenek. a 14 tonna teljesítményű üzem tervei már elkészültek, s az év végéig befejeződik a 22 és 38 tonnás gyár tervezése is. a legnagyobb, 100 tonnás, sütőipari üzem beruházási programját is előkészítik. az új gyárak a kenyér és péksütemény előállítására egyaránt alkalmasak lesznek. az üzemeken belül azonban külön-külön kenyér és péksütemény „szalagokat”, egyebek között óránként 330, 550 és 1 000 kiló kenyeret gyártó vonalakat alakítanak ki. a kenyértermelést mindenütt gépesítik, illetve automatizálják. ahol szükséges - országos viszonylatban várhatóan 16-18 helyen - teljesen gépesítik a süteménygyártást is.

/folyt.köv./

12.26/a

- 28 -

bb 23. /napirenden. /folyt./-lm

mivel ezekhez a gyártóvonalakhoz viszonylag kevés gép kell, a kgst ajánlására, illetve egyik értekezletének határozatára a szükséges berendezéseket az ndk-ból szerzi be az ipar. a gépek tervezése egyébként már megkezdődött.

jelenleg országszerte 1 360 sütőüzem dolgozik, s a viszonylag nagy szám ellenére sok helyen nem megfelelő a lakosság ellátása. a tervek szerint az országot ugynevezett ellátási körzetekre osztják fel, s ezekből legfeljebb 20-25 kilométernyire szállítják a pékárut, amelyet mindenütt frissen kaphat meg a lakosság a meglévő 1 360 kis sütődét mintegy 200 jól gépesített, automatizált gyár váltja majd fel. budapest ellátására például a mostani 163 sütőde helyett a modern nagyteljesítményű kenyérgyárakból 8-10 is elegendő lesz.

a lakosság ellátásában, a kenyér és a péksütemény minőségének javításában jelentős feladat hárul a kutatókra. a sütőipari kutató intézet - amelynek munkatársai most még szétszórtan dolgoznak - a dombovári uton júniusban új székházat kap. bővítik a sütőipari üzemek laboratóriumi hálózatát, tökéletesítik műszerezettségét is.

a tanácskozás kedden reggel folytatódik./mti/

bb 24. pályázati felhívás!

lk-lm -cz

1964. május 11.

az iparművészeti tanács és az ém finomkerámialipari vállalat, országos nyilvános tervpályázatot hirdet, a 125. évfordulóját ünneplő herendi porcelángyár gyártmányfejlesztésére. a pályázat összege 60 000 forint, amelyet a bíráló bizottság megfelelő színvonalu pályázatok beérkezése esetén kiad. a pályázat beadási határideje: 1964. augusztus 15. a pályázat részletes kiírása átvehető az iparművészeti tanács titkárságán, /bp. 5., báthori utca 10. 7. em. 704. szoba/mti/

12.30/a

- 29 -

15.00 *Chime*

Me



bb 25. a fémvágás korszerű új eszköze: a plazmasugár

1964. május 11.

i sl/sk szb vg

a kgm műszaki tájékoztató és propaganda intézete és a gépipari technológiai intézet rendezésében, hétfőn, négynapos kiállítás és előadássorozat nyílt a technika házában a legújabb fémvágó eszköz, a plazmasugár alkalmazásáról.

a sugárzással a legkeményebb ötvöztacélt, alumínium, réz-, bronzötvözetet is percek alatt könnyedén el lehet vágni. egy 50 milliméter vastag acélgyűrűt például a szokásos 16 óra helyett, 3 perc alatt vághatnak ki plazmasugárral. az új módszer szinte forradalmasítja a nagyolóforgácsolást, a hegesztést, a bevonó fém-szórást, a hőkezelést és igen jól lehet használni különféle kémiai folyamatok gyorsítására és az anyagreszecskek tudományos vizsgálatára.

a kiállítás középpontjában a pozsonyi hegesztési kutató intézet sugárzóberendezései láthatók, de bemutatják a magyar kutatások első eredményeit is. a miskolci nehézipari műszaki egyetem mechanikai-technológiai tanszéke kiállította nemrég elkészült plazmaégőjét, amely 30 milliméter átmérőjű alumíniumötvözetet percenként 0.35 méteres sebességgel képes elvágni. ezenkívül ötvözött sav- és hőállóacélok, ötvények, színesfémötvözetek vágására is alkalmas. a laboratórium után már a hazai üzemi kísérletek is sikeresen haladnak a vegyiműveket szerelő vállalatnál. /mti/

bb 26. az alföldi népitánc-fesztivál díjnyertesei

1964. május 11.

vid j szb sr

szolnokon a több mint egy hónap óta tartó kulturális hetek keretében vasárnap megtartották az alföldi népitáncosok fesztiválját. a nagy seregszemlére az ország számos részéről érkeztek résztvevők; 17 nagymultu és fiatal népi táncegyüttes mutatta be művészi felkészültségét a szolnoki szigligeti színházban és a ságvári endre művelődési ház nagytermében. a fesztivál zsürije rábai miklósnak, a magyar állami népi együttes művészeti vezetőjének elnökségével bírálta az együttesek teljesítményét. a legjobb művészi előadást a vadsz bihari jános táncegyüttese nyújtotta, és ezzel elnyerte szolnok város vándorserlegét. a legjobb koreográfust megillető jutalmat szigeti károly, a vasas központi népi tánc együttesének művészeti vezetője kapta. a legjobb szólótáncosnak kitűzött jutalmat hidas györgynek, a bartók béla táncegyüttes szólistájának, míg a legjobb betanítónak járó serleget timár sándornak, a bartók béla táncegyüttes vezetőjének ítéltek oda. /mti/

14.10/a

14.15
Ame!

- 30 -

Me

bb 27. időjárásjelentés

lk szb

1964. május 11.

a meteorológiai intézet jelenti 1964. május 11-én, hétfőn 13 órakor:

időnkénti felhősödés

a nagytérségű légáramlás iránya az elmúlt 24 óra folyamán az atlanti-óceán keleti felében és a nyugateurópai partvidéken lassan tovább fordul délnyugat felé. európa nyugati és középső országai felé, így enyhébb páradusabb levegő érkezett, változóan felhős, szórványosan esős és kissé melegedő időjárást okozva. hazánkban tegnap felhős volt az idő és néhány helyen kevés eső hullott. a csapadék mennyisége általában jelentéktelen maradt, csak egy-két helyen érte el az 1 millimétert. a dunántul déli felében borult maradt az ég, máshol azonban felszakadozott a felhőzet és 1-4, sopronban 7 órán át sütött a nap. a hőmérséklet a kora délutáni órákban a dunántul déli felében 13-15, az ország többi részén 15-19 fokig emelkedett, ma hajnalban az északi-északkeleti megyékben 2-5, máshol 5-10, egy-két helyen azonban csak 12 fokig süllyedt.

ma reggel az északnyugati országhatár közelében erősen felhős volt az ég, és egy-két helyen gyenge zápor futott át. az ország többi részén napsütéses reggel után szórványos felhőképződés indult meg.

budapesten, vasárnap a hőmérséklet napi középértéke 14.5 fok volt, 0.9 fokkal alacsonyabb, mint a sok évi átlag.

ma 12 órakor a hőmérséklet 20 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 768 milliméter, alig változik.

várható időjárás kedd estig: időnkénti felhősödés, legfeljebb néhány helyen záporosó és zivatar. mérsékelt, ma még helyenként élénk északi szél.

várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 6-11, legmagasabb nappali hőmérséklet holnap 19-24 fok között. /mti/

bb 28. befejeződtek a magyar és a német párt- és kormányküldöttség tárgyalásai

i bc/hné szb zs

1964. május 11.

hétfőn befejeződtek a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság párt- és kormányküldöttségeinek tárgyalásai.

a szívélyes, baráti légkörű tárgyaláson részt vettek a küldöttségek tagjai és szakértői. /mti/

14.15/a

1515

P

- 31 -

Me

bb 29. miskolcon átadták a forgalomnak a tiszai pályaudvari aluljáró első szakaszát

vid lk szb ki

1964. május 11.

a naponta mintegy 70 000 főnyi utasforgalmat lebonyolító miskolci tiszai pályaudvar korszerűsítése során tavaly kezdték meg az aluljáró építését. a vágányok között három szigetperont alakítanak ki, az utasok az érkező, illetve induló vonatokat ezeken közelíthetik meg.

a 20,5 millió forintos beruházással készülő aluljáró első szakasza elkészült, s azt hétfőn nyitották meg. az utasok most már a legtávolabb fekvő 8-as és 9-es vágányokra érkező vonatokról az aluljárón át érhetnek el a pályaudvar peronját.

az aluljáró első szakaszának átadásával jelentősen csökkent a baleseti veszély, s lehetőség nyílt arra, hogy az áthaladó tehervonatok fennakadás nélkül közlekedhessenek.

az aluljáró az év végére készül el teljesen. /mti/

--

bb 30. megnyílt a borsodi műszaki hét

vid lk szb ki

1964. május 11.

a mtesz borsod megyei intézőbizottságának rendezésében hétfőn megnyílt a borsodi műszaki hét. az intézőbizottsághoz tartozó 24 tudományos egyesületben tevékenykedő csaknem 4 000 műszaki dolgozó részvételével mintegy 20 különböző tudományos előadáson, tapasztalatcserén és egyéb rendezvényen foglalkoznak a borsodi műszakiak előtt álló feladatokkal.

a borsodi műszaki hetet dr. pásztor pál, a mtesz borsod megyei intézőbizottságának elnöke nyitotta meg. /mti/

--

bb 31. lengyel faházak a balaton partján

vid lk szb ki

1964. május 11.

új színelőadásokkal gazdagodott a balaton környéke. az északi parti campingekben a sátrak között színes lengyel faházakat állítottak fel. a veszprém megyei tanács idegenforgalmi hivatala 17 négyzetméteres faházat vásárolt Lengyelországból. a két, emeletes ágygal, lehajtható asztallal berendezett kényelmes házikókat a tihanyi camping hegyoldali részén, a balatongyöröki campingben, valamint a somlói és a bakonybéli turistaházak szomszédságában helyezték el.

az új faházakba hétfőn beköltöztek az első vendégek. /mti/

--

14.55/a

15³⁰

P

- 32 -

Me

bb 32. folytatják a védelmi munkákat a balinkai vízbetörés megfékezésére

vid lk-lm ki

1964. május 11.

a közép-dunántúli szénbányászati tröszt balinkai üzemében vasárnap és hétfőn folytatták a vízbetörés megfékezésére indított védelmi munkákat. újabb csővezetéseket fektettek le és tovább bővítették a szivattyúk kapacitását, amelyek mindkét napon, megállás nélkül percenként 32 köbméter vizet távolítottak el a veszélyeztetett bányamezőből.

az elhárító munkákat hétfőn megtekintette haracska imre nehézipari miniszterhelyettes. /mti/

--

bb 33. motorhiba okozta a balesetet az autóversenyen

lmé-lm -cz

1964. május 11.

vasárnap a népligetben az mhs központi motorosklubja által rendezett nemzetközi gyorsasági motorversenyen bódis tamás autóversenyző, versenyautójával a versenypályáról letért és a nézőközönség közé rohant. a baleset következtében hárman - ifj. bélteki józsef 14 éves, hajás károly 12 éves és éles béla 12 éves kisfiú - súlyos, életveszélyes sérülést szenvedett. a baleset következtében súlyosan, nem életveszélyesen megsérült ducsai jános honvéd és bódis tamás, a versenyző is. könnyű sérülést szenvedtek kugler lászló 18 éves, kugler miklós 20 éves, és id. bélteki józsef, 43 éves budapesti lakos. a balesetet az okozta, hogy miközben a gépkocsi vezetője a kanyarban nagy sebességgel haladt, a motor egyik hengere kihagyott. bódis elvesztette járműve felett az uralmat, átszaladt a baloldalra és a kordon mögött álló közönség közé rohant. a vizsgálat tovább folyik. /mti/

--

bb 34. felhívás a gépjárművezetőkhez

lmé-lm zs

1964. május 11.

a fővárosi balesetelhárítási tanács és a budapesti rendőrfőkapitányság közlekedésrendészete értesíti a magán gépjárművezetőket, hogy a szokásos évi balesetelhárítási pótelőadásokat májusban a következő helyeken tartják: május 12-én: 5. kerület vigadó tér 1. uvaterv művelődési terme és 8. kerület delej utca 51. ganz-mávag művelődési ház.

/folyt.köv./

15.00!/-n

15³⁰

P

-33-

Me

/bb 34. felhívás....1.folyt./vm

május 14-én: harmadik kerület, dugovics titusz tér 2. józsef attila művelődési ház és tizennegyedik kerület thököly ut 168. szabó páll művelődési ház. az előadások 18 órakor kezdődnek.

felhívjuk a magán gépjárművezető igazolvánnyal rendelkezőket, hogy a felsoroltakon kívül ez évben több előadás nem lesz a bal-esetelhárítási előadások keretében. a részvételről igazolást adnak.
/mti/

- . -

bb 35. közlekedési balesetek

lmé vm zs

1964. május 11.

az ötödik kerületi dimitrov térnél ziegelhoffer mátyás 54 éves budapesti lakos ittasan a járdaszigetről egy 42-es villamos elé lépett, amely elütötte. súlyos, nem életveszélyes sérülést szenvedett.

a hetedik kerületben a wesselényi utca és a klauzál utca kereszteződésénél schwarzenberger jános 83 éves nyugdíjas budapesti lakos figyelmetlenül ment át az uttesten és elütötte egy motorkerékpáros. súlyos, életveszélyes sérülést szenvedett.

a tizenharmadik kerület béke utcán az aluljáróban nagy tiber 32 éves gépkocsivezető teherautóval elütötte schmidt sándor, 77 éves uttisztitót. az idős ember súlyos, életveszélyes sérülést szenvedett.

a tizedik kerületi jászberényi ut 7. szám előtt egy ismeretlen férfi szabálytalanul haladt át az uttesten. az arra haladó 61-es csuklós autóbusz vezetője - hogy a balesetet elkerülje - a kormányt elfordította, és fékezett, a busz pótkocsija azonban elütötte a járdaszigeten várakozó durázi ferenc 7 éves, csiszár istván 31 éves és foltin gyuláné 41 éves budapesti lakosokat. a baleset következtében mindhárman könnyű sérülést szenvedtek./mti/

- . -

bb 38. a nagykövetségi szintre emelik a magyar-iráni diplomáciai kapcsolatokat

tm vm cz

1964. május 11.

a magyar népköztársaság és az iráni császárság kormánya elhatározta, hogy a budapesti és teheráni követségét kölcsönösen nagykövetségi szintre emeli./mti/

- . -

15.48/-n

-34-

16 - Jm

P.

bb 36. koma szilke, pereckulacs, miska-korsó a mai lakások díszítéséhez - megnyitott két fazekas népművész alkotásainak gyűjteményes kiállítása

t sz sk vm vg

1964. május 11.

a népi iparművészeti tanács régiposta utcai bemutató termében hétfőn kiss ivor sándor, a tanács titkára, megnyitotta a karcagi kántor sándor és a hódmezővásárhelyi vékony sándor fazekasmesterek alkotásainak gyűjteményes kiállítását. a magyar népművészet egyik sajátos és legváltozatosabb ága a népi fazekasság, és két jeles művelője - akiknek munkáit most az érdeklődők elé tárják - olyan használati és dísz tárgyakat készítettek, amelyek a hagyományokat felélevenítik, ugyanakkor modern hatást keltenek és jól illenek a mai lakásokba. külföldön is nagy érdeklődést keltenek munkáik.

kántor sándor alkotásaiból bemutatják azokat, amelyekkel felújította a már-már kihaltólévő pásztói, tiszafüredi, gyöngyösi és egri kerámiát. kiállították az egymás tetejére rakott hordókat ábrázoló gyöngyösvideki lakodalmas kulacsot, a tiszafüredi csipkés-szélű tányért, a zöldmázás, perecformájú kulacsot, s a miska-korsó több változatát. elhozták a kiállításra a népművészet mesterének azokat az alkotásait is, amelyekkel a brüsszeli kiállításon nagydíjat nyert.

vékony sándornak a munkái szinte a porcelánnal vetekednek, olyan finom kidolgozásuk és rendkívül változatosak. életrekellette a már feledésbe merült, fehér alapon, kék virágmintával díszített hódmezővásárhelyi kerámiát. színvariációi egyébként is gazdagok, a barna és a zöld árnyalatokon kívül, homokszínű, mustárszínű és kobaltkék-mázás kerámiákat is készít. formamegoldásait tekintve, legérdekesebb a régi varrókosár, a lisztesbödön, a különböző formájú lapos, kerek és szögletes butéllia, valamint a kun pohárkészlet, amelynek talpa nincs, kerek az alja és csordultig ki kell inni, hogy utána letehessék. ismét készít a mester koma-szilkéket, amelyekben egykor az ujszülötteknek vitték az első ételt.

a kiállítás három hétig áll az érdeklődők rendelkezésére./mti/

- . -

a szerkesztőségek figyelmébe!

vm la

1964. május 11.

a bb 25.sz. hír/ a fémvágás korszerű új eszköze: a plazmasugár/ második bekezdésének harmadik sorában a „szokásos tizenhat óra helyett,, szövegrész

t ö r l e n d ő !

/mti/

- . -

16.00/- n

-35-

1602 Jm

P.

szerkesztőségek figyelmébe!

a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk walter ulbricht elvtárs sportcsarnoki beszédét. a beszéd embargós csak jelzésre használható fel.

bb.42. walter ulbricht elvtárs sportcsarnoki beszéde

-lm

kedves kádár jános elvtárs!

kedves dobi istván elvtárs!

kedves magyar barátaink!

kedves elvtársnők és elvtársak!

engedjék meg, hogy küldöttségünk nevében megköszönjem önöknek azt a szívélyes fogadtatást és vendégszeretetet, amelyben budapesten és mindenütt, ahol jártunk, részünk volt. boldogok vagyunk, hogy - látogatásunk befejezéseként - önökkel együtt résztvehetünk ezen az imponáló barátsági nagygyűlésen, amely nagyszerűen demonstrálja népeink törekvéseinek egységét.

átadjuk önöknek a német demokratikus köztársaság dolgozóinak testvéri harcos üdvözlését, akik nagyra értékelik a magyar nép kiváló teljesítményeit és büszkéek arra, hogy ilyen jó és hű barátaink vannak. /taps/

a mai nagygyűlést pártjaink és államaink testvéri összefogása, a marxizmus-leninizmus szelleme hatja át. a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága első titkárának, a minisztertanács elnökének, kedves kádár elvtársunknak a beszámolója teljes egészében megegyezik felfogásunkkal.

országainkat - amelyeket nehéz harcok árán a szovjetunió szabadított fel - a megbonthatatlan barátság szálai fűzik a dicsőséges szovjet néphez, annak vezetőjéhez, a szovjetunió kommunista pártjához, élén a lenini politika következetes harcosával, n.sz. hruscsov elvtárral. Országaink a varsói szerződés tagállamai közé tartoznak, és szorosan együttműködnek a kölcsönös gazdasági segítség tanácsa keretében. pártjaink és államaink szoros összefonódásának alapja a munkás-paraszt hatalom és a szocialista termelési viszonyok győzelme. a szocializmus teljes felépítése során kedvező feltételek adódnak országaink együttműködésére és a tapasztalatok kicserélésére. /taps/

/folyt.köv./

16.15/-n

-36-

1960

D

bb.42./ walter ulbricht....1. folyt./ m

a barátság és összefonódás szelleme hatotta át azokat a tárgyalásokat is, amelyeket a magyar szocialista munkáspárt és az önk államának vezető képviselőivel folytattunk. minden megvitatott kérdésben egyetértésre jutottunk. tárgyalásaink ismételten megmutatták, hogy alapvető érdekeink azonosak, és egységesek vagyunk a marxizmus-leninizmus elveinek megvédésében, a dogmatizmus és a revizionizmus ellen és együttesen sikeresen haladunk a szocializmus utján.

kicseréltük nézeteinket az időszerű nemzetközi kérdésekről, s meghatároztuk közös feladatainkat a békéért és a nemzetközi feszültség enyhítéséért vívott harcban.

csak néhány napot töltöttünk a magyar népköztársaságban, de ez a néhány nap is nagy hatással volt ránk. láttuk, milyen nagy eredményeket ért el a szorgalmas magyar nép a szocializmus építésében. a szocialista építés alapvetően megváltoztatta országunk arculatát. a magyar népköztársaság előrehaladása minden területen mutatja, mire képesek a kapitalista kizsákmányolás alól felszabadult népek. sikereik titka: a szocializmus.

1959-ben a magyar szocialista munkáspárt 7. kongresszusának vendégeként jártam utoljára hazájukban. gratulálok azokhoz a nagy sikerekhez, amelyeket azóta elértek. ezek annak a felismerésnek a helyességét tanúsítják, hogy a nagyobb jólét elérésében és a kapitalizmussal folytatott gazdasági verseny megnyerésében döntően fontos az anyagi termelés kiszélesítése és tökéletesítése.

/folyt.köv./

16.20/-n

-37-

me

szerkesztőségek figyelmébe!

a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk walter ulbricht elvtárs sportcsarnoki beszédét. a beszéd embargós csak jelzésre használható fel.

bb.42. walter ulbricht elvtárs sportcsarnoki beszéde

-lm

kedves kádár jános elvtárs!

kedves dobi istván elvtárs!

kedves magyar barátaink!

kedves elvtársnők és elvtársak!

engedjék meg, hogy küldöttségünk nevében megköszönjem önöknek azt a szívélyes fogadtatást és vendégszeretetet, amelyben budapesten és mindenütt, ahol jártunk, részünk volt. boldogok vagyunk, hogy - látogatásunk befejezéseként - önökkel együtt résztvehetünk ezen az impozáns barátsági nagygyűlésen, amely nagyszerűen demonstrálja népeink törekvéseinek egységét.

átadjuk önöknek a német demokratikus köztársaság dolgozóinak testvéri harcos üdvözlését, akik nagyra értékelik a magyar nép kiváló teljesítményeit és büszkék arra, hogy ilyen jó és hű barátaink vannak. ~~tap~~ taps/

a mai nagygyűlést pártjaink és államaink testvéri összefogása, a marxizmus-leninizmus szelleme hatja át. a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága első titkárának, a minisztertanács elnökének, kedves kádár elvtársunknak a beszámolója teljes egészében megegyezik felfogásunkkal.

országainkat - amelyeket nehéz harcok árán a szovjetunió szabadított fel - a megbonthatatlan barátság szálai fűzik a dicsőséges szovjet néphez, annak vezetőjéhez, a szovjetunió kommunista pártjához, élén a lenini politika következetes harcosával, n.sz. hrucsov elvtárral. országaink a varsói szerződés tagállamai közé tartoznak, és szorosan együttműködnek a kölcsönös gazdasági segítség tanácsa keretében. pártjaink és államaink szoros összefonódásának alapja a munkás-paraszt hatalom és a szocialista termelési viszonyok győzelme. a szocializmus teljes felépítése során kedvező feltételek adódnak országaink együttműködésére és a tapasztalatok kicserélésére. ~~tap~~ taps/

/folyt.köv./

16.15/-n

1910

D

-36-

bb.42./ walter ulbricht....1. folyt./ m

a barátság és összefonódás szelleme hatotta át azokat a tárgyalásokat is, amelyeket a magyar szocialista munkáspárt és az önk államának vezető képviselőivel folytattunk. minden megvitatott kérdésben egyetértésre jutottunk. tárgyalásaink ismételtlen megmutatták, hogy alapvető érdekeink azonosak, és egységesek vagyunk a marxizmus-leninizmus elveinek megvédésében, a dogmatizmus és a revizionizmus ellen és együttesen sikeresen haladunk a szocializmus utján.

kicseréltük nézeteinket az időszerű nemzetközi kérdésekről, s meghatároztuk közös feladatainkat a békéért és a nemzetközi feszültség enyhítéséért vívott harcban.

csak néhány napot töltöttünk a magyar népköztársaságban, de ez a néhány nap is nagy hatással volt ránk. láttuk, milyen nagy eredményeket ért el a szorgalmas magyar nép a szocializmus építésében. a szocialista építés alapvetően megváltoztatta országunk arculatát. a magyar népköztársaság előrehaladása minden területen mutatja, mire képesek a kapitalista kizsákmányolás alól felszabadult népek. sikereik titka: a szocializmus.

1959-ben a magyar szocialista munkáspárt 7. kongresszusának vendégeként jártam utoljára hazájukban. gratulálok azokhoz a nagy sikerekhez, amelyeket azóta elértek. ezek annak a felismerésnek a helyességét tanúsítják, hogy a nagyobb jólét elérésében és a kapitalizmussal folytatott gazdasági verseny megnyerésében döntően fontos az anyagi termelés kiszélesítése és tökéletesítése.

/folyt.köv./

16.20/-n

-37-

bb.42./ walter ulbricht...2.folyt. /lm

szép országukban tett látogatásunk a barátság felejthetetlen napjai voltak számunkra. mindenekelőtt az emberekkel - a lelkes fiatalokkal, munkásokkal, tudósokkal, mérnökökkel és termelészövetkezeti paraszttal - történt találkozásaink maradnak emlékeztetések számunkra. Láttuk, miként változtatja meg a szocializmus eszméje az embereket, hogyan ösztönzi nagy teljesítményekre a népet: egész látogatásunk idején éreztük, hogy jó barátok és harcostársak között vagyunk.

kádár elvtárs említette, hogy a magyar népköztársaságról számos ember elképzelése olyan romantikus fogalmakhoz kapcsolódik, mint a puszta, a csikós és más hasonló. ezzel szemben az önkormányzati szocialista hazájában meggyőződhetünk a magyar népköztársaság szocialista munkáspárt vezetésével elért - hatalmas építési eredményeiről. ékes bizonyítékait láttuk annak, hogy magyarország elmaradt agrárországból modern, szocialista ipari- agrárállammá fejlődött.

a legjobb bizonyíték, hogy az ipar ma országuk nemzeti jövedelmének 60 százalékát adja. korábban magyarország iparában a könnyű- és élelmiszeripar volt túlsúlyban. a magyar üzemekben tett látogatásaink azonban megmutatták, hogy ebben a vonatkozásban is alapvető a változás. a csepel vas- és fémművekben, a legnagyobb magyar ipari üzemben láttuk az egyik újonnan létesített, modern szerszámgépeket gyártó részleget. korábban magyarország népgazdaságából teljesen hiányzott ez a fontos iparág, amely nélkül nem fejlődhetik a fémfeldolgozó ipar.

győrtött megismerkedtünk a magyar népköztársaság harmadik legnagyobb üzemével, a wilhelm pieck művekkel és alkalmunk volt meggyőződni arról, hogyan oldják meg a magyar elvtársak a bonyolult technológiai problémákat és hogyan válnak élenjáróivá a munkatermelékenység fokozásának. ez a 15 000 alkalmazottat foglalkoztató járműipari üzem is bizonyítéka a magyar népgazdaság állandóan növekvő erejének.

debrecenben láttuk a modern golyóscsapágyüzemet. ez a termelési ág - amely ugyancsak nem létezett a régi magyarországon - igen nagy jelentőségű a kölcsönös gazdasági segítség tanácsa tagországai számára.

/folyt.köv./

16.25/-n

1910
D

-38-

me

bb.42./ walter ulbricht...3.folyt./-szb

az üzem és a mi fraureuth-i golyóscsapágy gyárunk közvetlen együttműködése, és a német demokratikus köztársasággal kötött szakosítási megállapodások révén is szoros kapcsolatban vannak országaink.

ezekben az üzemekben érdekes beszélgetéseket folytattunk együttműködésünkről, valamint a szakosításról és kooperációkról, a kölcsönös gazdasági segítség tanácsának keretében. ezekben az üzemekben láthattuk, hogyan fejlődik lépésről lépésre a munkamegosztás és a kooperáció.

országuk vegyipara a néphatalom éveiben - hála a magyar szocialista munkáspárt céltudatos támogatásának és az egész magyar nép erőfeszítéseinek - megsokszorozhatta termelését. jelenleg - a termelési értéket tekintve - negyedik helyen áll a népgazdaságban.

ezenkívül igen jelentősek a műtrágyagyártás, a gyógyszeripar, valamint a műanyag- és a műszálgártó ipar eredményei.

az utóbbi években olyan fontos és modern vegyi üzemeket építettek, illetve kezdtek el építeni, mint a tiszai vegyikombinát, a berenteni pvc gyár és a barátság kőolajvezeték magyar szakasza melletti kőolajfeldolgozó.

a mezőgazdaság, mint a magyar népgazdaság jelentős ága, - hála a munkás-paraszt állam gondoskodásának - szintén gyorsan fejlődik. a mezőgazdasági dolgozók az elmúlt években megtették az „enyém”, -tól a „mienk”, -ig, azaz az egyéni gazdálkodástól a termelészövetkezethez vezető lépést és ezzel megteremtették a mezőgazdasági termelés további gyors növelésének legfontosabb előfeltételeit.

a mezőgazdaság mind több gépet és műtrágyát kap.

a nádudvari vörös csillag termelészövetkezetben szerzett be nyomásaink meggyőztek bennünket arról, hogy a magyar mezőgazdaságban a növénytermelés és az állattenyésztés hozamainak állandó növelésére, a gazdálkodás megjavítására törekszenek.

a fejlett népgazdaság megköveteli a sokoldalú külföldi gazdasági kapcsolatokat. a magyar népköztársaság több mint száz országgal kereskedik, és forgalmát állandóan növeli, ez további bizonyítéka az ország növekvő gazdasági erejének.

/folyt.köv./

c16.30/-n

1910
D

-39-

me

bb.42./ walter ulbricht....4.folyt./-szb

országaink gyors fejlődésének fontos tényezője a kölcsönös gazdasági kapcsolatok sokoldalú kibontakozása.

példaként megemlíthető a váci dunai cementmű felépítése, - amelylyel lehetővé válik a magyar cementgyártás lényeges növelése, - két nagy erőmű komplett kazánberendezései, és egy szintetikus fonalgépjártó-berendezés szállítása a német demokratikus köztársaságból.

országunk megszokott utcaképehez hozzátartoznak az ikarus autóbuszok, nagy építkezéseinken magyar dőmperek dolgoznak. másrészt az általunk szállított „trabant„ és „wartburg„-autók nélkül már nem lehetne elképzelni a magyarországi utcaképet. a magyar paprika korábban teljesen ismeretlen volt nálunk, ma pedig már népszerű és kedvelt ételkészítmény. a magyar bornak hasonlóképpen sok kedvelője van a német demokratikus köztársaságban. /derülttség.taps./

ugy gondolom, hogy élményeink, és mindaz, amit láttunk, meggyőzően bizonyítják a magyar népgazdaság nagyszerű fejlődését. azok a nagy sikerek, amelyeket önök a magyar szocialista munkáspárt és annak központi bizottsága vezetésével - élén kádár jános elvtársal - elértek és amelyek pártunk és népünk csodálatát váltották ki, meggyőző bizonyíték számunkra: a magyar nép - munkásosztálya pártjának vezetésével - a szocializmus teljes felépítésében még előtte álló nagy feladatokat is sikeresen megoldja.

csak üdvözölhetjük, ha nyugatnémet turisták, s köztük számos dolgozó látogat el a magyar népköztársaságba. Ők itt nemcsak az ország szépségeiről győződnek meg, hanem a munkás- és paraszthatalom szilárdságáról és a dolgozó nép szocialista vívmányairól is. számos nyugatnémet dolgozót gondolkodóba ejt majd, vajon nem lenne-e jobb, ha nyugat-németországban is megvalósulna a nép önrendelkezési joga, amely szerint a nagyüzemek vezetését saját kezébe veszi, a háborúra uszító sajtókonzernenek hatalmát eltávolítja és a szakszervezetek a nép javára átveszik a nagy szanatóriumok és üdülők irányítását.

az a véleményünk, hogy a szövetségi köztársaság dolgozói valóban sokat tanulhatnak Magyarországon.

párt- és kormányküldöttségünk európa legsajátosabb országából érkezett önökhöz. ez németország - amely két világháborút robotbántott ki - és ahol most két állam létezik. az egyik monopolkapitalista társadalmi berendezkedésű, a másik szocialista társadalmi rendszerű állam. eddig a német demokratikus köztársaság fővárosában, berlinben született minden olyan konstruktív javaslat, amely a békét, a német kérdés megoldását szolgálja.

/folyt.köv./

16.86/-n

-40-

1910

P

Me

bb.42. /walter ulbricht....5.folyt./ m

berlin nyugati részében azonban még fennáll az usa, anglia és franciaország megszállási rendszere. Európában csak a két német állammal nem kötöttek békeszerződést. a nyugatnémet állam vezetői elutasítják a német békeszerződést, mert németország 1937-es határainak visszaállítását és a német demokratikus köztársaságnak a nato-ba való bekebelezését követelik.

a helyzetre jellemző, hogy a német demokratikus köztársaságban végrehajtották a potsdami egyezménynek németország náciizálásáról, a demilitarizálásról és a nagy monopóliumok hatalmának megszüntetéséről szóló határozatait, míg a három nyugati hatalom segítséget nyújtott a nyugatnémet monopóliumoknak ahhoz, hogy visszaállítsák politikai és gazdasági hatalmukat. ha a szovjetunió, az usa és nagybritannia által aláírt potsdami egyezményt tekintjük, a német demokratikus köztársaság jog szerinti állam, mert csak ebben az államban valószínűsíthető meg e jelentős nemzetközi jogi dokumentum elveit. a német demokratikus köztársaság államhatárainak 1961. augusztus 13-án történt biztosításával meggyőzően bizonyították a nyugatnémet revanspolitikuskoknak azt a tervét, hogy a brandenburgi kapun bevonuljanak és megszüntessék a német demokratikus köztársaságot. ha valaki ma a berlin közepén húzódó határok biztosítása miatt panaszkodik, az illetőnek csak azt ajánlhatjuk, tegyen valamit azért, hogy a nyugatnémet állam lemondjon revansista terveiről, az egyenjogúság alapján a két német állam-kormány folytasson tárgyalásokat, és a német demokratikus köztársaság-kormány és a nyugatberlini szenátus között normális kapcsolatok jöjjenek létre. mivel még nincs békeszerződés és a két német állam között nincsenek normális kapcsolatok, nincs biztosítva a normális forgalom. ehhez jön még a háborúnak egy csomó maradványa, amelyek diszkriminálják a német demokratikus köztársaság lakosságát. például a német demokratikus köztársaság polgárait megakadályozzák abban, hogy utlevelükkel a nato-országába utazzanak. a bonni kormány nyomására a három nyugatberlini megszálló hatalom követeli, hogy a német demokratikus köztársaság állampolgárai a nato nyugatberlini ügynevezett utazási hivatalától kérjenek utilgazolványt. a német demokratikus köztársaság állampolgárait tehát mintegy úgy kezelik, mint az korábban az imperialista államok gyarmatain és protektorátusaiban volt szokásos.

/folyt.köv

16.44/-n

-41-

1910
P

Me

a magyar népköztársaság abban a szerencsés helyzetben van, hogy vele megkötötték a békeszerződést, szomszédjával, ausztriával pedig államszerződést kötöttek, amely kimondja ausztria semlegességét. ilyen körülmények között közlekedési és utazási feltételeik természetesen mások, mint a két német állam között. hogyan lehetnek létre normális kapcsolatok, ha - mint nyugat-németországban - a német demokratikus köztársaság szakszervezeti funkcionáriusait letartóztatják csupán azért, mert azok üdvözlő levelet akartak átadni a nyugatnémet szakszervezeti szövetségnek. a szabad német ifjúsági szervezet hat tagját tartóztatták le nyugat-németországban csupán azért, mert azok meghívást akartak átadni nyugatnémet fiataloknak a berlini „németországi találkozó”-ra. mindez a bonni kormány véleménye szerint „a nyugat-németországi szabadság kifejezése”. bár a bonni kormány igényt tart arra, hogy egész németország nevében beszéljen, - szövetségben az imperialista nyugati hatalmakkal - kettészakította németországot és létrehozta a bonni külön államot, hogy megakadályozza egész németországban a demokratikus fejlődést.

töltötte magát a nyugatnémet munkások, parasztok és más dolgozó rétegek többségének akarátán, akik új utat akartak járni és egységes, békeszerető demokratikus németország létrehozására törekedtek.

kedves elvtársak!

amint látják, a német szocialista egységpárt, a demokratikus németország nemzeti frontja és a német demokratikus köztársaság kormánya rendkívüli feltételek között vívja harcát a békéért és a szocializmusért. e bonyolult körülmények között dolgozóink hosszú ideig csak fél kézzel munkálkodhattak a szocializmus építésén, a másikkal kénytelenek voltak visszaverni a nyugat-német imperialisták állandó zavaró kísérleteit. ez mutatja a kizsákmányolástól megszabadult munkásosztály alkotó erejét, mert ennek ellenére sikerült elérni, hogy ma a német demokratikus köztársaság területén már majdnem ugyanannyit termelnek, mint amennyit 1936-ban egész németország termelt. /nagy taps./

/folyt.köv./

16.49/-n

-42-

19¹⁰ p

kedves barátaink!

kedves elvtársak!

engedjék meg, hogy ismertessem gazdasági és kulturális fejlődésünk néhány tényét. dolgozóink nagy erőfeszítéseket fejtenek ki, hogy - gyümölcsöző együttműködésben a szovjetunióval és a kgst más országaival - az ndk nemzeti gazdaságát a tudomány és a technika legmagasabb szintjén és magasfoku munkatermelékenységgel fejlesszék. tudják, hogy ezzel jelentősen hozzájárulnak a szocialista világrendszer erősítéséhez a békés egymás mellett élésért vívott harc első vonalában. ennek konkrét programját a német szocialista egységpárt hatodik kongresszusán határoztuk meg. ez a program behatolt dolgozóink szívébe és agyába, iránytűvé vált, amely pontosan megjelöli az utat és a célt.

egész köztársaságunk egyetlen nagy építkezés. az utóbbi időkben sok új üzem és gyárat hoztunk létre. az ndk népe számára nagy esemény volt, amikor néhány hete a „barátság”, olajvezeték északi pontján lévő schwedt-i kőolajfeldolgozó kombinát első lépcsője határidőre megkezdte próbaüzemelését. néhány héttel ezelőtt új üzem kezdte meg munkáját: a „schwarze pumpe”, kombinát torokgáz-üzeme, amely teljes elkészülése után a maga nemében a legnagyobb üzem lesz a világon.

dolgozóink, mérnökeink és tudósaink szivós erőfeszítései tavaly iparunk jelentős előrehaladását eredményezték. a legfontosabb, hogy megkezdtuk a népgazdaság irányításának és tervezésének megváltoztatását és a népgazdaság érdekeinek megfelelően sikereket értünk el a dolgozók öntudatának és ökonomikus gondolkodásának fejlesztésében.

népgazdaságunk irányításának és tervezésének új ökonomiai rendszere - amelyet a gyakorlatban már kipróbáltunk - szabad utat teremt a nép alkotó erejének, biztosítja a szocializmus gazdasági törvényeinek helyes alkalmazását és a gazdasági ösztönzés önmagában zárt rendszerének segítségével lehetővé teszi a munkatermelékenység maximális növelését és a népgazdaság vezető ágaiban a magas tudományos-technikai szint megvalósítását.

1963-ban iparunk dolgozói a népgazdaság tervezése és irányítása új ökonomiai alapelveinek megvalósítása során az árutermelés teremtett túlteljesítették és 3.5 milliárd márka értékű termelésnövekedést értek el. különösen fontos eredmény, hogy fokozódott a nyereség növekedésének üteme és - az előző évekhez képest - jelentősen csökkent az önköltség.

meg szeretném említeni, kedves elvtársak, hogy dolgozóink a népgazdasági feladatok megoldásáért folyó harcban - a munkaversenymozgalmat új tartalommal töltötték meg. a munkaverseny, a jó minőség, alacsony költségek, korszerű technika, a társadalom és minden egyes dolgozó hasznára, jelszóval folyik. /folyt.köv./

16.55/-n

-43-

19¹⁰ p

bb.42. /walter ulbricht...8. folyt./ m

az új technika bevezetése és alkalmazása tervének teljesítése mindinkább a munkaverseny-mozgalom középpontjába kerül. a dolgozók a munkaversenyben figyelmüket a minőségi feladatokra, a minőség és a technológia világszínvonalának elérésére, a magasabb munkatermelékenységre és a költségek csökkentésére fordítják. dolgozóink kiváló munkájának eredményeként iparunkban a munkatermelékenység 1963-ban 6.5 százalékkal emelkedett. önök tudják, kedves elvtársak, hogy a munkatermelékenység növekedése kulcskérdése a szocializmus győzelmének a kapitalizmussal folytatott gazdasági versenyben. ezért szentelünk különösen nagy figyelmet ennek és ezért vetjük latba minden erőnket e feladatok megoldására. minden egyes állampolgár személyes tapasztalatából tudja, hogy a termelésben tett erőfeszítései és elért teljesítményei közvetlenül összefüggnek saját életszínvonalának növekedésével.

természetesen nem szeretném azt a benyomást kelteni, mintha nálunk semmiféle nehézség nem lenne. van elég nehézségünk. például nagy erőfeszítéseket kell tennünk, hogy bepótoljuk azt a több mint 30 milliárd márkányi veszteséget, amelyet a berlini nyitott határ idején a nyugatnémet revansisták okoztak. ugyancsak nagy teherként jelent, hogy a háború következményeként, a lakosság kedvezőtlen korszerűtlen összetétele miatt, csökken a foglalkoztatottak száma. mindezek a nehézségek azonban nem akadályozhatják meg sikeres előrehaladásunkat.

a mezőgazdaságban is jó haladnak a dolgok. ezen a területen mélyreható forradalmi változások mennek végbe. a magyar népköztársasághoz hasonlóan, a német demokratikus köztársaságban is korszerű nagyüzemek alakulnak ki a mezőgazdaságban. ez a folyamat azzal kezdődik, hogy iparszerű termelési módszereket alkalmaznak. termelőszövetkezeti parasztságunk az utóbbi két évben további sikereket ért el. az egy hektárra eső terméshozam például burgonyából 172.6, cukorrépából 266, gabonából pedig 24.7 mázsa volt. az áruterelés tervét 1963-ban valamennyi fő termékben teljesítették vagy túlteljesítették.

az állami felvásárlás a mezőgazdasági művelés alatt álló 1 hektárnyi terület után vágóállatból 168.1 kg., az egy tehénre jutó tejtermelés pedig 2.650 kg. volt országos átlagban.

az állatállomány emelkedett. 1963-ban a 100 hektárra jutó állatállomány a következő volt: 33 tehén, 74.1 szarvasmarha, 145 disznó, 29.8 juh, 351 tőjőstyuk. a jó szövetkezeti munkában, amelyben a parasztek legjobb tapasztalatai a korszerű technika alkalmazásával és a tudomány élenjáró ismereteivel egyesülnek, nagy haladást értek el. számos mezőgazdasági termelőszövetkezet mind jobban megérti, hogy valamennyi tag alkotó kezdeményezését a szakcsoportok munkájával és az anyagi érdekeltség elvének helyes alkalmazásával kell szorgalmazni.

/folyt.köv./

16.58/-n

1945

P

-44-

me

bb.42. /walter ulbricht...9.folyt./m

az a célunk, hogy az új tervezési és irányítási módszerekkel a mezőgazdaságban is segítsük elő a tudományos-műszaki haladást, a termelés és a munkatermelékenység növelését, az önköltség csökkentését, az iparszerű termelési módszerek bevezetését. ma még számos mezőgazdasági termelőszövetkezet nem mint korszerű nagyüzem, hanem a nagyparaszti gazdaságokhoz hasonlóan termel. ezek a gazdasági módszerek megnehezítik a korszerű technika ésszerű kihasználását.

mit is jelent felfogásunk szerint az iparszerű termelési módszereket alkalmazó szocialista mezőgazdasági üzemek szervezése? azt jelenti, hogy a termelést néhány fő termelési ágban kell összpontosítani, hogy néhány, legmagasabb munkatermelékenységgel előállítható terméket speciális szakemberekkel és tökéletesített gépi rendszerekkel, többé-kevésbé önálló elszámolású üzemegységekben, nagyüzemi módon kell előállítani. ezen az úton haladunk mi lépésről-lépésre.

nagy meglepéssel állapíthatjuk meg, hogy a német demokratikus köztársaságban egyre élénkebb a szellemi élet.

/folyt.köv./

17.04/-n

1945

P

-45-

me

a művészetnek szoros kapcsolata a néppel és a dolgozók mind szélesebb körének megismertetése a művészet és az irodalom kincseivel, - amit mi bitterfeldi utnak nevezünk, - már gazdag termést hozott. művészeinkben, íróinkban - csak úgy, mint a munkásosztályban és minden dolgozóban - mély kulturális átforgatódás megy végbe. a munkásosztály a kultúra területén is befolyásos erővé vált. a munkásosztály és az alkotó művészet között szoros szövetség fejlődött ki. a dolgozók az alkotó művészetben való aktív részvételük révén meglették a művészethez vezető széles utat. munkások maguk is alkotó irodalmárokká és művészekké váltak. művészeink túlnyomó többsége a szocialista társadalom életének realista ábrázolására törekszik.

kedves barátaink és elvtársaink!

minden erőfeszítésünkben az vezérel bennünket, hogy a német demokratikus köztársaság erősítése döntő jelentőségű az európai béke és a német kérdés békés megoldása szempontjából. a német demokratikus köztársaságnak szilárd, korszerű szocialista ipari állammá való fejlődése sarkalatos kérdés az imperialista és militarista nyugatnémet szövetségi köztársasággal folytatott vitában. a kgst-ben a szocialista országok gazdasági együttműködésének elmélyítését nem utolsósorban ezért tartjuk olyan feladatnak, amelyre valamennyi testvérpártnak állandóan a legnagyobb figyelmet kell fordítania. tárgyalásaink ismételtén megerősítik azt, hogy a magyar szocialista munkáspárt és a német szocialista egységpárt felfogása ebben teljes mértékben megegyezik.

minden szocialista államnak kötelessége, hogy saját lehetőségeit a legnagyobb mértékben kihasználja és termelődörít a lehető leggyorsabban fejlessze. minden egyes ország azonban csak úgy tudja maximálisan kihasználni lehetőségeit, ha egyidejűleg minden olyan előnyt kihasznál, amely a szocialista világrendszer létezéséből adódik. a korszerű népgazdaság nem fejlődhetik a nemzeti megkötöttség kereteiben. éppen a szocialista feltételek között vezet a termelődörök gyors fejlődése a gazdasági élet növekvő internacionalizálásához.

Ki kell tehát pillantanunk „elefántcsonttoronyunkból”, - mint ahogy mondják - „hogy a szocialista gazdasági rendszer összes előnyeit országaink gyors gazdasági fejlődésének szolgálatába állítsuk az egyenjogúságon alapuló nemzetközi munkamegosztás révén. ilyen munkamegosztás csakis a szocializmusban valósítható meg. ennek szükségessége következik a szocializmus gazdasági törvényeiből, amelyeknek hatása a szocialista világrendszer létezéséből következően tulmegy az egyes szocialista országok keretein.

/folyt.köv./
17.10/-n

-46-

1945

P

Me

a szocialista országok gazdasági együttműködésének sokoldalú elmélyítése biztosítja ezen országok gazdasági fellendülését és egyben a legjobb hozzájárulás szuverenitásuk erősítéséhez. az ndk továbbra is következetesen ebben az irányban halad. internacionalista kötelességünk, hogy a nagy egész érdekeit mindig szem előtt tartsuk, mert ugyanakkor ez a legjobb útja annak, hogy nemzeti érdekeinket megóvjuk.

TEKI miben áll az ndk nemzeti politikájának lényege? a béke biztosításában, a leszerelés révén és a két német állam kormányának, valamint az ndk kormánya és a nyugat-berlini szenátus között az egyenjogúság alapján folytatott tárgyalások útján a normális kapcsolatok helyreállításában.

a nyugatnémet dolgozók többsége sem hisz ennek az adenauer-erhard-i kereszténydemokrata propagandának, amely szerint az atomfegyverrel zsarolni lehetne a szovjetuniót és a varsói szerződés többi országait. ezért támogatja a nyugat-berlini lakosság többsége az ndk kormánya és a nyugat-berlini szenátus decemberi megállapodását, ezért kívánja a nyugatnémet lakosság többsége a tárgyalásokat az ndk-val, ami azt jelenti, hogy keresi a békés egymásmellett élés útját. a bonni uralkodó körök félnek az egyetértés és a feszültség csökkentését követelő, fokozódó hangulattól. ezért most megkísérlik a lakossággal elhitetni azt a mesét, hogy az nszk és a népi demokratikus országok közti gazdasági kapcsolatok helyreállításával lehetséges lenne - mintegy a trójai faló módszerével - ezekben az országokban behatolni, abból a célból, hogy a varsói szerződés országainak kapcsolatait megzavarják. egyidejűleg a nyugatnémet lakoságnak azt is mesélik, hogy ezen az úton meg lehetne teremteni európa egységét. de ezt a jelzőt már hitler annyit hangoztatta, hogy nem nehéz megérteni, hogy a nyugatnémet fináncióke és a nyugatnémet militaristák befolyási területeiket mélyen keletre akarják kiterjeszteni. de még a naiv emberek is megértik, hogy ez az út a háborúhoz vezet. ezért nyugat-németországban is nő az ellenállás a nato multilaterális fegyverkezési terveivel szemben.

az ndk az értelem és jóakarát szellemében javaslatokat intézett a bonni kormányhoz. javasolta, hogy mindkét német állam mondjon le az atomfegyverkezéstről, beleértve a sokoldalú atomhaderőben való részvételt is, hogy kezdjék meg a fegyverkezés befagyasztását és hogy a két német állam kormánya tárgyaljon a kapcsolatok normalizálásáról. a német demokratikus köztársaság népi kamarájának, államtanácsának és kormányának politikája teljes egészében megfelel a szovjetunió nemzetközi politikájának és a magyar népköztársaság kormánya békepolitikájának.

/folyt.köv./

17.15/-n

-47-

1945

P

Me

a szovjetunió a világ békéjének és társadalmi haladásának vezető ereje. hatalma és ereje az összes szocialista ország biztonságának legfőbb záloga.

a nemzetközi helyzet fejlődése teljes egészében igazolja az 1957. és 1960. évi moszkvai nyilatkozatokban foglalt megállapítások helyességét: tekintettel a szocialista országok befolyására és erejére, megvan a lehetőség a náboru kitérésének megakadályozására és a békés egymás mellett élés ~~száraz~~ győzelmére.

az a harc, amelyet a béke erői a szovjetunió vezetésével folytatnak, - hogy ezt a lehetőséget valósággá változtassák - valamennyi szocialista országnak érdeke, mert az a további szocialista fejlődés legfontosabb feltételét, nevezetesen a békét biztosítja.

ugyanilyen mértékben érdekében áll az a harc a szabadságukért és függetlenségükért küzdő gyarmati és félgymati népeknek, mert ez új erőt kölcsönöz nemzeti felszabadulási harcuknak.

hála a szovjetunió, és különösen közös barátunk, n.sz. hrucsov áthatatos fáradozásának, az utóbbi időben bizonyos mértékig csökkent a nemzetközi feszültség, a szovjetunió, az usa és anglia közelmúltban tett nyilatkozata a háborús célokat szolgáló hadianyagok termelésének korlátozására, új lépés ebben az irányban. a népek üdvözlilik ezt a fejlődést és követelik ennek az utnak a folytatását, hogy komoly intézkedéseket fogantossítsanak a leszerelés érdekében. mivel az imperialista államok kitérnek az ilyen intézkedések elől, a népeknek fokozniok kell harcukat a leszerelésért és az enyhülésért.

a nemzetközi erőviszonyok hatására az imperialista államok felelős politikusai kezdik felismerni, hogy a vitás nemzetközi kérdéseket békésen kell megoldani. néhányan felismerék azt a veszélyt, hogy korszakunkban minden háboru atomháboruhoz vezethet, amely öket és társadalmukat elsöpörné a földről. ezért az imperialista országok uralkodó osztályainak józanul gondolkodó képviselőiben erősödik az a hajlandóság, hogy néhány lépést tegyenek az enyhülés felé, s ugyanakkor az egyesült államok vezető képviselői által kiagyalt recept szerint váltakozva folytatják az együttműködés és a konfliktusok politikáját.
/folyt.köv./

17.20/-n

-48-

1945
P

Mag

bb.42./ walter ulbricht.....13. folyt./ e

ez megköveteli, hogy ne lanyhuljon a népek ébersége és békeharca! ellenkezőleg! az imperialista államokban a szélsőséges erők mozgósítják soraikat, hogy fokozzák a fegyverkezési versenyt és a hidegnáborut, a békét fenyegető veszély még nem szűnt meg!

ez különösen megmutatkozik a nyugatnémet imperialisták és militaristák agresszív revanspolitikájában, ugyanakkor abban a veszélyes politikában is, amely bizonyos usa-körök által a szocialista kuba területe felett végrehajtott provokációs repülésekben nyilvánul meg, ezért teljesen egyetértünk hrucsov elvtársnak azokhoz a körökhöz intézett figyelmeztetésével, amelyek azt gondolják, hogy a békés egymás mellett élés elveit csupán a nagy államok kapcsolataiban kell elismerniök, és ugyanakkor megsérthetik a kis államok szuverenitását, függetlenségét és beavatkozhatnak belső ügyeikbe.

sajnálatos, hogy abban a helyzetben, amikor a békeharc erőt új eredmények elérésére kell tömöríteni, a kínai vezetők kalandorpolitikájukkal nagy károkat okoznak a béke, a demokrácia és a szocializmus ügyének, határozottan visszautasítjuk azt a politikát, amely arra irányul, hogy a kommunista világmozgalom fő irányvonalát a kispolgári nacionalizmus és nagyhatalmi sovinizmus antimarxista platformjával helyettesítsék és szétszakítsák a kommunista világmozgalmat, a szovjetunió kommunista pártját, a központi bizottság első titkárát, hrucsov elvtársat és a párt békepolitikáját ért rágalmozó támadásokat nem kevésbé határozottan visszautasítjuk! / nagy taps./

az osztályellenesség természetesen kihasználja a kínai vezetők szakadár tevékenységét, nem használna semmit, ha bárki megkísérelné elküldösíteni, hogy a kínai vezetők eltértek a marxizmus-leninizmus politikájától és a kommunista- és munkáspártok 1957-ben és 1960-ban elfogadott közös nyilatkozatától. a kínai vezetők által előidézett helyzetben csak a kérdések tisztázása révén juthatunk el az egységhez.

ha vitába szállunk a kínai vezetők kalandorpolitikájával, akkor az végeredményben a kommunista- és munkásmozgalom erősödéséhez vezet majd és megóvjaa a munkásoztalet és a néptömegeket a szélsőbaloldali kalandor-lépésektől.

bennünket a barátság őszinte szálai fűznek a szovjetunió kommunista pártjához és nyikita szergejevics hrucsov elvtárshoz, a szovjetunió kommunista pártja volt és marad a kommunista világmozgalom élcsapata!

/folyt.köv./

17.27/-n

-49-

20 -

p

Me

bb. 42./ walter ulbricht....14.folyt./ e

a béke, a demokrácia és a szocializmus eszméinek offenzívájához az szkp nyújtotta a legnagyobb segítséget a marxizmus-leninizmus alkotó alkalmazásával. senki sem tántoríthat el bennünket a szovjetuniótól és a szovjetunió kommunista pártjától! /hosszantartó, nagy taps./

a szovjetunió utat tör az új világ számára, amelyben az embernek ember által való kizsákmányolása örökre megszűnik. mindenek előtt a szovjetunióknak és a szovjetunió következetes békepolitikájának köszönhető a béke fennmaradása.

valamennyi nép nagy örömmel üdvözölte a három nagyhatalom nyilatkozatát a katonai célokat szolgáló hasadó anyagok gyártásának korlátozásáról, ugyanakkor nyugat-németország uralkodói köréi jelenleg különösen azon fáradoznak, hogy a nato-val megállapodást hozzanak létre.

országaink párt- és kormányküldöttségei teljes mértékben megegyeznek abban, hogy nyugat-németország bevonása a sokoldalú nato-atomhaderőbe, a nemzetközi helyzet veszélyes kiéleződéséhez vezet. az olyan háborus bűnösök, mint trettner - aki a bonni revansizista hadsereg élén áll - atomfegyverekhez akarnak jutni.

kérdezzük az amerikai, az angol és a többi nato-ország népeit: hagyják-e magukat a bűnökkel terhelt német tisztikartól - amely a hitleri háborút az utolsó óráig vezette - atomháborúba sodorni? de megkérdezzük az usa kormányát is: mit akar tulajdonképpen? akkor tárgyal-e becsületesen, amikor genfben az atomfegyverek elterjedése ellen szólal fel, vagy akkor beszél komolyan, amikor a bonni hitler-tábornokokkal a sokoldalú nato-atomütőerő felállításáról tárgyal? a nyugati hatalmaknak saját érdekükben végül is a reális helyzetből kell kiindulniok. a tartós béke biztosítása csak akkor lehetséges, ha a bonni revanspolitikának véget vetnek és a bonni kormányt a békés egymás mellett élés politikájára kényszerítik.
/folyt.köv./

17.33/-n

-50-

20-

P

Me

bb.42. /walter ulbricht....15. folyt./ vm

a nemzetközi enyhülés megakadályozására nyugatnémetország uralkodói köréi mindent megtesznek. céljuk, hogy megakadályozzák a második világháború eredményeként létrejött realitások - különösen a két szuverén német állam létezésének - nemzetközi jogi elismerését.

a hallstein-doktrina, amelyet ennek érdekében hoztak létre, döntő alkotóeleme a bonni revanspolitikának. ez az érem másik oldala, vagyis a bonni hatalom birtokosai más népek területeire vágyakoznak. de az a jogtalan bonni követelés, - hogy egész németországot képviseljék és más államoknak megtiltsák a német demokratikus köztársaság elismerését - ezen országok népeinek növekvő ellenállásába ütközik. teljes joggal! a német demokratikus köztársaság elismerése és vele a normális kapcsolatok helyreállítása megfelel a béke és az enyhülés, valamint a német nép nemzeti érdekeinek. ha nyugatnémetország vezető politikai köréi mindenütt azt hangoztatják, hogy a mindkét állammal fennálló normális diplomáciai kapcsolatok akadályozzák az újraegyesítést, akkor ennek éppen az ellenkezője az igaz!

/folyt.köv./

17.40/-n

-51-

20-

P

Me

bb.45. nagygyűlés a sportcsarnokban a német demokratikus köztársaság párt- és kormányküldöttségének tiszteletére

t bc-zs/gk szb zs

1964. május 11.

a magyar szocialista munkáspárt budapesti bizottsága, budapest főváros tanácsa és a hazafias népfront budapesti bizottsága hétfő délután barátsági nagygyűlést rendezett a sportcsarnokban a német demokratikus köztársaság hazánkban tartózkodó párt- és kormányküldöttsége tiszteletére. a sportcsarnok nézőtere és a diszempléni előtt elhelyezett széksorok már jóval a kezdés időpontja előtt megteltek. a gyűlés résztvevői között ott voltak a budapesti gyárak, üzemek, hivatalok, vállalatok és intézmények küldöttei, a termelőmunka legjobbjai, a társadalmi és tömegszervezetek legeredményesebben dolgozó aktivistái, a főváros minden rétegének képviselői. a diszempléni fölött magyar és német nyelvű felirat hirdette: „éljen népeink testvéri barátsága!”, ; a szemközti bejárat fölött ez a felirat volt: „éljen a német szocialista egységpárt! éljen a német demokratikus köztársaság!”, az emelvény hátterét díszítő drapérián hazánk és a német demokratikus köztársaság címerét helyezték el.

néhány perccel 4 óra után a sportcsarnokot zsufolásig megtöltő közönség nagy tapsa, lelkes ünneplése közben foglalta el helyét az emelvényen a barátsági nagygyűlés elnöksége.

a elnökségben foglalt helyet walter ulbricht, a német szocialista egységpárt központi bizottságának első titkára, a német demokratikus köztársaság államtanácsának elnöke, dr. lothar bolz, a német demokratikus köztársaság minisztertanácsának elnökhelyettese, külügyminiszter, az ndk párt- és kormányküldöttségének vezetői, s a delegáció tagjai: friedrich eberr, a német szocialista egységpárt politikai bizottságának tagja, az ndk fővárosának főpolgármestere, georg ewald, a német szocialista egységpárt politikai bizottságának póttagja, a minisztertanács mellett működő mezőgazdasági tanács elnöke, gerald götting, a német demokratikus köztársaság államtanácsának elnökhelyettese, a keresztény demokrata unió főtitkára, hermann grosse, az állami tervbizottság elnökhelyettese, johannes kőnig külügyminiszterhelyettes, erich wächter külkereskedelmi és német belkereskedelmi miniszterhelyettes, charlotte wiesenberg, a narzungeni békezászló termelészövetkezet elnöke és wilhelm meissner, a német demokratikus köztársaság budapesti nagykövete.

/folyt.köv./

18.00/-n

-56-

20¹²

P

Me

bb.45./ nagygyűlés.....1.folyt./ m

ugyancsak az elnökségben foglalt helyet dobi istván, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, kádár jános, az mszmp központi bizottságának első titkára, a forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke, apró antal, biszku béla, fehér lajos, focs jeno, kállai gyula, dr. münnich ferenc, nemes dezső, rónai sándor, somogyi miklós, az mszmp politikai bizottságának tagjai, dr. ajtai miklós, cseterki lajos, czinege lajos, ilku pál és nyers rezső a politikai bizottság póttagjai, dr. korom mihály, németh károly, szurdi istván a központi bizottság titkárai. az elnökség tagja volt: bakonyi sebestyén endre, az országos tervehivatal elnökhelyettese, bánfalvi lászló, a csepel vas- és fémművek dolgozója, bíró józsef külkereskedelmi miniszter, csató lászló, az mszmp központi bizottságának tagja, a csepel vas- és fémművek vezérigazgatója, csikesz józsefné, a budapesti pártbizottság titkára, dóra jános, a hazafias népfront budapesti bizottságának titkára, erdélyi károly külügyminiszter-helyettes, gál lászló, a szot titkára, dr. horgos gyula kohó- és gépipari miniszter, kárpáti józsef, a magyar népköztársaság berlini nagykövete, keszei károly, a szakszervezetek budapesti tanácsának vezető titkára, kisházi ödön, az mszmp központi bizottságának tagja, az elnöki tanács helyettes elnöke, kovács antal, az mszmp 21. kerületi bizottságának első titkára, kurcz györgy, a kisz budapesti bizottságának titkára, losonczy pál földművelésügyi miniszter, méhes lajos, a kisz központi bizottságának első titkára, molnár ernő, az mszmp központi bizottságának tagja, a csepel vas- és fémművek pártbizottságának titkára, nagy józsefné könnyűipari miniszter, péter jános külügyminiszter, rostás istván, a magyar vöröskereszt főtitkára, sarlós istván, budapest főváros tanácsa végrehajtó bizottságának elnöke, schumeth jános, az mszmp 14. kerületi bizottságának első titkára, szabó mihályné, a martos flóra gimnázium igazgatója, szépölgyi zoltán, a budapesti pártbizottság titkára, vass istvánné, az országgyűlés elnöke, venéczi jános, a budapesti pártbizottság titkára.

részt vett a gyűlésen ~~ulbricht~~ ulbricht, walter ulbricht felesége, és kádár jánosné. felcsendült a német demokratikus köztársaság himnusza, majd a magyar himnusz.

a nagygyűlést venéczi jános, a budapesti pártbizottság titkára nyitotta meg, majd hosszan tartó nagy taps közben kádár jános az mszmp központi bizottságának első titkára a forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke emelkedett szólásra.

/kádár jános beszédét mai bb. 21-es számú hírünkben közöltük az anyag a javítások figyelembevételével felhasználható/.

/folyt.köv./

18.10/-n

-57-

20¹³

P

Me

bb.45./ nagygyűlés....2.folyt./ m

a nagy tetszéssel, viharos tapsal fogadott beszéd után walter ulbricht, a német szocialista egységpárt központi bizottságának első titkára, a német demokratikus köztársaság államtanácsának elnöke lépett a mikrofonhoz.

/walter ulbricht beszédét mai bb. 42-es számú hírünkben közöltük. az anyag a javítások figyelembevételével felhasználható/

hosszan zugott a taps walter ulbricht beszéde után. a lelkes hangulatu barátsági nagygyűlés venéczi jános zárszava után az internacionálé hangjaival ért véget. /mti/

-..-

18.12/-n

-58-

2012

p

Muz

bb 37. szekszárdi viziuttörők bemutatója a holt-sión

vid j vm sr

1964. május 11.

hajóskapitány-jelöltek és uttörővezető tanárok gyültek össze hétfőn délután a szekszárd melletti holt-sió füzes partján. évadzáró rajvezetői továbbképzést rendeztek az uttörővezető pedagógusok, osztályfőnökök részére, s a szakrajoknak és a szakörsőknek az uttörőcsapatban való munkájáról és szerepéről tanácskoztak. ezt megelőzőleg a szekszárdi buvár kund vizi-uttörőcsapat tagjai gyakorlati bemutatót tartottak a holt-sión. a haladó csoportbeli ifjak a csónak-beszerelésben versenyeztek, s a szakavatottságukról tanuskodó edzést mutattak be a vizen./mti/

- . -

bb 39. 5.000 tő egynyári virág ,, utazott,, bécsbe

i kz vm ká

1964. május 11.

hétfőn a mezőgazdasági kiállítási iroda 5.000 tő egynyári virágpalántát küldött bécsbe. az új szállítmánnyal a bécsi nemzetközi kertészeti kiállítás ,,nemzetek kertjének,, magyar részlegét frissítik fel. az új anyagot a kertészeti kutató intézetben nemesített alteákból, gazaniákból, szalviákból, verbénákból és heliotrópiumokból válogatták össze. debrecenben ugyanekkor megkezdték a következő szállítmány előkészítését. innen mintegy 6.000 tő canna utazik majd bécsbe./mti/

- . -

bb 40. természetvédelmi napok kezdődtek vas megyében

vid ká sk vm

1964. május 11.

a műszaki és természettudományi egyesületek szövetségének vas megyei intézőbizottsága, a tit, a hazafias népfront vas megyei bizottsága, az erdészeti tudományos intézet, a vas megyei tanács és a szombathelyi savaria muzeum május 11-től május 17-ig természetvédelmi napokat rendez vas megyében. az eseménysorozat hétfőn délután szombathelyen, a művelődési-és sportházban megnyitott természetvédelem - természeti értékek vas megyében című kiállítással kezdődött. a kiállítás bemutatja az arborétumokat, természeti ritkaságokat, foglalkozik az emberek természetet szépítő munkájával./mti/

- . -

18.16/-n

-59-

18.16/-n

bb 41. sajtótájékoztató az ünnepi könyvhét gazdag programjáról

t t f sk vm sr

1964. május 11.

hétfőn a magyar újságírók országos szövetségének székházában dr. simó jeno, a művelődésügyi minisztérium kiadói főigazgatóságának vezetője sajtótájékoztatón ismertette a közelgő ünnepi könyvhét előkészületeit.

a megnyitó ünnepséget - mondotta - május 23-án délelőtt 11 óra-
kor tartják a nemzeti színház előtti központi könyvsátornán. az
előkészületek több vonatkozásban eltérnek a korábbi évek hagyományos
módszereitől. ebben az esztendőben a könyvhét elsősorban a mai magyar
irodalom ünnepe lesz s alkalom a magyar klasszikusok és a külföldi
művek nagyobb számu kiadására. nincs most szükség a könyvkiadás
minden ágának képviseltetésére, mert évközben másféle nép-
szerűsítő akcióink is vannak. programunk középpontjában főleg a
szocialista mondanivalóju művek népszerűsítését állítottuk. a cél:
elősegíteni a könyvek és az olvasók „találkozását”, s felébreszteni,
fokozni a művek iránti érdeklődést.

- ebben a megváltozott helyzetben könyvkiadásunk arra törekszik,
hogy a május végi napokon - s a következő könyvhetekén is - külön-
legesen nyújtson az olvasóknak. ezért többek között utánnomásban
megjelentetjük a fiatal költők antológiáját és fiatal prózairóink
antológiáját. az ismeretterjesztő irodalom érdeklődésre számottartó
ujdonsága lesz kroó györgy szerkesztésében a négy könyvből álló
„muzsikáló zenetörténet”, első kötete. a kötethez - érdekes kezde-
ményezésként, - 12 hanglemezt is mellékelünk. ezzel az a célunk,
hogy a fólialemezek segítségével azok is megszerezhessék a zenei
műveltség alapjait, akik nem járatosak a kottaolvasásban.

a könyvkiadásunk nagy seregszemléjére megjelenő művek magas
példányszámban látnak napvilágot: a verseskötetek átlagosan
7.000-8.000, a regények 20.000-30.000, a klasszikus művek között
pedig akad 100.000-en felüli példányszámu kiadvány is. mindez a
terjesztők számára lehetővé teszi, a jobb, alaposabb „terítést”,
elosztást. egyébként a könyvhétre összesen 63 mű jelenik meg, mint-
egy 1.100.000 példányban. országszerte körülbelül 150 író-olvasó
találkozót rendeznek; a vidéki városokat, falvakat és tanyákat
több mint 100 író, költő, kritikus és irodalomtörténész keresi fel.
számos könyvsátrat állítanak fel, amelyekben a szerzők sokhelyütt
dedikálják majd kötetüket. a gazdag programot irodalmi estek, is-
meretterjesztő-és irodalmi színpadi- előadások, könyvkiállítások
teszik színesebbé. /mti/

- . -

- 60 -

18,30/m

1832 g zel

bb 43. ben bella távirata kádár jánoshoz

m/sk/sr

1964. május 11.

„kádár jános excellenciájának, a magyar népköztársaság
minisztertanácsa elnökének!

b u d a p e s t ,

most, amikor átrepülök a magyar népköztársaság területét,
különös öröömre szolgál, hogy az algériai nép, az fln poli-
tikai bizottsága, az algériai kormány, valamint saját nevem-
ben, baráti és forró üdvözetemet küldhetem excellenciád-
nak, magyarország népének, pártjának és kormányának. ez alka-
lommal megelégedésemet fejezem ki a népeinket összekötő baráti
kapcsolatok felett. népeinket ugyanaz az akarat egyesíti, hoz-
zájárulni az embernek a gyarmati uralom, a faji megkülönbözte-
tés és az imperializmus karmaiból való felszabadításához, a vi-
lágbéke megszilárdításához és az emberiség fejlődéséhez.

excellenciádnak személyes jólétére és népének boldogulására
irányuló igaz nagyrabecsülésemet fejezem ki.

ahmed ben bella,
az algériai demokratikus és né-
pi köztársaság elnöke,,.

/mti/

bb 48. kitüntetés

j/m/sr

1964. május 11.

a népköztársaság elnöki tanácsa rimler károlynak, a gödöl-
lői kisállattenyésztési kutató intézet igazgatójának, ered-
ményes munkája elismeréséül, nyugállományba vonulása alkalmá-
ból a munka érdemrend arany fokozata kitüntetését adományozta.

a kitüntetését dobi istván, az elnöki tanács elnöke nyújtotta
át. jelen volt a kitüntetés átadásánál kiss károly, az elnöki
tanács titkára, dr. soós gábor földművelésügyi miniszterhelyettes
és bencze károly, az mszmp kb osztályvezetőhelyettese. /mti/

.-

18.35/-n

-61-

1840 g zel

bb 47. újabb felmelegedés, a „fagyosszentek”, sem hoznak nagyobb lehülést

i csj vm sk

1964. május 11.

a múlt hét végén dél-és nyugat-európára, sőt németországra és lengyelországra is kiterjedt egy frissen képződött anticiklonrendszer, s ezeken a területeken csendes, száraz jellegű időjárás, új, az eddigieknél erőteljesebb felmelegedés kezdődött. a nappali maximumszint általában elérte vagy meghaladta a 20 fokot, olaszország több vidékén 25, spanyolországban 26-28 fokot mértek a megfigyelők. ugyanakkor a fekete-tenger feletti központtal még mindig működő ciklon közép-európa nagy részén futó záporokat okozott. a kárpátmedence jelenleg a két ellentétes időjárási képződmény határmezsgyéjén van, s mindkettő csak gyengén érvényesül. míg egyfelől, vasárnap is, hétfőn is voltak kisebb esők, szórványos záporok, másrészt a hőmérséklet napi középértéke a vasárnapihoz képest csaknem 3 fokkal emelkedett. hétfőn a délutáni órákban már országszerte 20-23 fokot mutattak a hőmérők.

az időszak legaktuálisabb kérdésével, dr.berkes zoltánt, a meteorológiai intézet távprognózis osztályának vezetőjét kerestük fel: vajon a fagyosszentek néven ismert, május közepén esedékes erősebb lehülési periódus az idén nem hoz-e kellemetlen meglepetést? a válasz megnyugtató:

- noha a jelenlegi anticiklonális helyzetben néhány vidéken - főleg az északi hegyes tájak fagyzugaiban - valószínűleg lesznek a fagypontot megközelítő, vagy minusz 1 fokig terjedő talajszerinti minimumok, - „igazi”, fagyok egyelőre nem fenyegetnek. a tavasz gyakorlatilag utolsó fagyveszélyes időszaka viszont rendszerint május 20-22 között következik be, s csak a 25-én esedékes orbánnappal zárul le. ez az utolsó „fagyosszent”, legutóbb 1952-ben hozott a mezőgazdaságnak súlyos károkat jelentő fagyokat.

a központi előrejelző osztály szerint kedden tovább növekszik a napfényes órák száma, már csak egészen szórványosan lesznek kisebb futózáporok. a jelenleg még élénk északi szél keddre elcsendesedik. a felmelegedés reggel valószínűleg 6-11 fokról „startól”, és 20-24 fokra emelkedik./mti/

- . -

18.40/-n

-62-

18.46. Zolt

bb 46: sajtótájékoztató a termelészövetkezetek gazdálkodásáról

k ie tm vm ká

1964. május 11.

a földművelésügyi minisztériumban királyi ernő miniszterhelyettes hétfőn délután tájékoztatta az újságírókat a termelészövetkezetek 1963 évi gazdálkodásának tapasztalatairól és idei termelési terüük néhány kérdéséről./mti/

- . -

bb 49. szkopje város küldöttségének látogatása a vöröskereszt főtitkáránál

tm vm sr

1964. május 11.

szkopje jugoszláv város hazánkban tartózkodó négytagú küldöttsége vlado stamenkov, a városi tanács elnökének vezetésével ellátogatott rostás istvánhoz, a magyar vöröskereszt főtitkárához. szkopje küldöttségei megköszönték a segítséget, amelyet az elmúlt nyár folyamán a magyar vöröskereszt útján a magyar nép juttatott a földrengéssújtotta város lakosságának./mti/

- . -

bb 51. tervpályázat a balatonyöröki üdülőváros kialakítására

k sb tné vm vg

1964. május 11.

az építésügyi minisztérium és az országos idegenforgalmi tanács tervpályázatot hirdet a balatonyöröki üdülőváros kialakítására. az érdeklődők máris átvehetik a pályázati kiírást, az építésügyi minisztérium településfejlesztési főosztályán / budapest, ötödik kerület beloiannisz utca 2-4/ s ugyancsak kell eljuttatni a kész terveket - kizárólag postán - augusztus 31-ig. a legjobb tervek díjazására és megvásárlására összesen 150.000 forintot irányoztak elő. a legnagyobb díj legfeljebb 40.000 forint lehet, a megvásárolt tervekért pedig legalább 6000 forintot fizetnek./mti/

- . -

bb 53. az indonéz és a magyar nők képviselőinek baráti eszmecseréje

t fe sk vm sr

1964. május 11.

a hazánkban tartózkodó indonéz nőküldöttség hétfőn a magyar nők országos tanácsa székházába látogatott és szívélyes, baráti eszmecserét folytatott a magyar nőmozgalom képviselőivel./mti/

- . -

18.45/-n

-63-

18.46. Zolt

a szerkesztőségek figyelmébe!

a mai bb 21.számú kiadásunkon közölt kádár beszédre a következő javításokat adjuk:

a megszólítások utáni első bekezdés első három sora helyesen:

mai nagygyűlésünket az internacionalizmus nagyszerű eszményének, két, szocializmust építő nép, a német demokratikus köztársaság és a magyar népköztársaság népei testvéri barátságának szenteljük.

e bekezdés végén /.... jókívánásait./ /taps/

a második bekezdés ötödik sorától a szöveg:

....walter ulbricht elvtársat/ taps/. szívből köszöntöm dr. Lothar bolz miniszterelnökhelyettes elvtársat, /taps/ a német demokratikus köztársaság párt-és kormányküldöttségének minden tagját, kedves vendégeinket./taps/

a harmadik bekezdés végén/.....német demokratikus köztársaságot./ /taps/

x x x

az 1.folytatás harmadik bekezdésének hetedik sorában /....nagy szovjet népre./ /taps/

x x x

a 2. folytatás második bekezdésének első sorától a szöveg helyesen:

....pártja vezetésével jól élt a felszabadulás-adta lehetőséggel és a fejlődés.....

a harmadik bekezdés hatodik sorában a szöveg:

.....és a felszabadulás óta eltelt alig két évtized...

a negyedik bekezdés második sorában a szöveg:

....ország népei között van és eredményesen....
/folyt.köv./

18.48/-n

-64-

Lo04

L.ner

/ a szerkesztőségek....1.folyt./vm

az ötödik bekezdés harmadik sorától a szöveg:

... az előző évinél több mint 10 százalékkal több búzát vetettünk el...

a hatodik bekezdés harmadik sorától a szöveg:

.... a népgazdaság minden területe egyaránt fontos...

ugyanebben a bekezdésben a hetedik sortól a szöveg:

...hamarabb tudjuk a dolgozó ember életszínvonalát még magasabbra emelni.

x x x

a harmadik folytatás negyedik sorában:

...dolgozóknak most különösen nagy figyelmet kell fordítaniok...

ugyanebben a bekezdésben az utolsó sor:

... talán lehetséges is lesz végre egy jó termést betakarítani.

a második bekezdés:

elvtársak! elvtársnők!

az ötödik bekezdés hetedik sorától a szöveg:

...a felszabadulás napja óta megy történelmének új útján előre...

a hatodik bekezdés ötödik sorától a szöveg:

... visszavonhatatlanul győzött a szocialista társadalmi rend.
/taps/

x x x

a negyedik folytatás ötödik bekezdésének harmadik sorában a szöveg:

..előrehaladtunk a nehéz traktorok...

a hatodik bekezdés harmadik sorától a szöveg:

... bizonyos, hogy mostani tárgyalásainkon is újabb lépést tettünk előre és magasabb színvonalra emeljük együttműködésünket.

/folyt.köv./

x x x

18.58/-n

-65-

Lo06 L.ner

/a szerkesztőségek.....2.folyt./vm

az ötödik folytatás harmadik sorától a szöveg:

... és azok nagy eredményeket hoznak...

a hetedik sorban:

megkezdte működését a közös szabványügyi intézet...

a harmadik bekezdés negyedik sorában és a negyedik bekezdés hatodik sorában a helyes szöveg:

részleges atomcsendszerződés

az ötödik bekezdésben a második megszólítás után beirandó:
kedves elvtársaink!

x x x

a hatodik folytatás harmadik bekezdésének harmadik sorában a szöveg:

... az erőviszonyok azonban másképpen alakultak.

a negyedik bekezdés negyedik sorától a szöveg:

.. az imperialisták saját pusztulásuk veszélye nélkül háborút kockáztathatnának meg a szocializmus országai ellen. ezt a nyugatnémet imperialistáknak is figyelembe kell venniük.

ugyancsak a negyedik bekezdés tizedik sorában a szöveg:

... az agresszív nato szervezetében próbálnak...

a hatodik bekezdés első sorától a szöveg:

..... ő is az 1937-es német határokat emlegeti...

ugyancsak a hatodik bekezdés hatodik sorától a szöveg:

.... a nyugatnémet monopóliumok hódító törekvése, az imperializmus, a militarizmusban....

/folyt.köv./

x x x

19.00/-n

-66-

2010 2. u.

/ a szerkesztőségek.....3.folyt./vm

a hetedik folytatás első bekezdésének harmadik sorától a szöveg:

.... a német szövetségi köztársaság kormánya továbbra is ott-hont ad a szocialista országokból, közöttük magyarországról elmene-kült háborus bűnösöknek, fasiszták szervezetének...

a második bekezdés negyedik sorától a szöveg:

... németnyelvű napilapban, a pester lloydban adta...

a negyedik bekezdés első sorában a szöveg:

a nyugati nagyhatalmak azonban súlyosan tévedtek és tévednek...

ugyancsak a negyedik bekezdés harmadik sorától a szöveg:

... holnap azonban már azoknak is dirigálni kívánhat, akik e fegyvert a kezébe adták. másfelől a világpolitikai erőviszonyok és a németországban belüli események nem az imperialisták elképzelései szerint, hanem másképpen alakultak.

az ötödik bekezdés második sorában a szöveg:

... egy másik németország is, a német demokratikus köztársaság.
/taps/

ugyancsak az ötödik bekezdés hatodik sorában a szöveg:

.... ezek a termelési és társadalmi viszonyok szilárd bizto-sítékot nyújtanak....

a hatodik bekezdés hatodik sorában a szöveg:

.... és hatalmas erősödése a szocializmus, a béke frontjának.

/folyt.köv./

x x x

19.04/-n

-67-

2012 2. u.

/ a szerkesztőségek.....4.folyt./vm

a nyolcadik folytatás első bekezdésének kilencedik sorától a szöveg:

.... ennek köszönhető, hogy a mezőgazdaság össztermelése....

a hatodik bekezdés végén /.... dolgozó népével/ : /taps/

x x x

a 9. folytatás második bekezdésének második sorától a szöveg:

.... békeszerződés megkötése a két ma létező állammal, a német demokratikus köztársasággal és a német szövetségi köztársasággal, valamint nyugat-berlin helyzetének megoldása e városrész demilitarizált szabad várossá nyilvánításával.

x x x

a 10. folytatás első bekezdésének harmadik sorában /....nyéreg alatt puhítják a húst./ : taps/

ugyancsak az első bekezdés negyedik sorától a szöveg:

a tőkés országok üzleti köreinek csak azt kell tudniok és észben tartaniok a magyar népköztársaságról, hogy eszméket nem vásárolunk tőlük és elveink nem eladók sem hitelben, sem készpénzért./taps/

az ötödik bekezdés negyedik sorától a szöveg:

.... megbontására törő új próbálkozásaival szemben is. továbbra is következetesen küzdünk a munkásosztály, a párt vezető szerepét vitató és támadó, az internacionalizmust tagadó....

a hatodik bekezdés első sorától a szöveg:

a proletár nemzetköziség elveinek való hűségre, soraink tömörítésére ma még nagyobb szükség van, mint eddig volt. határozottan fel kell lépünk....

/folyt.köv./

19.15/-n

-68-

2013 Juli

/a szerkesztőségek.....5.folyt./vm

a hetedik bekezdés negyedik sorában a szöveg:

... a pártélet lenini normáit, az állami életben....

x x x

a 11. folytatás első bekezdésének hetedik sorában a szöveg:

... együttesen állapítottunk meg. a kínai vezetők....

a második bekezdés ötödik sorától a szöveg:

.... annak hrucsov elvtárs által vezetett központi bizottsághoz/ nagy taps/, a szovjetunióhoz.....

a harmadik bekezdés első sorában a szöveg:

... a német szocialista egységpárt e kérdésekben is...

ugyancsak a harmadik bekezdés negyedik sorában:

...oly sok tanácskozáson léptek fel a magyar kommunistákkal együtt...

a negyedik bekezdés második sorától a szöveg:

.... feladata lesz a vélemények kicserélése, a marxizmus-Leninizmus elveinek megerősítése, a kommunista világmozgalom.....

ugyancsak a negyedik bekezdés hetedik sorától a szöveg:

...minden torzítás felett diadalra juttatja a lenini elveket a jövőben is, mint ahogy ez a történelem során eddig is mindig így volt./taps/

az ötödik bekezdés kilencedik sorától a szöveg:

.... harcolunk a szocializmus és a béke világméretű diadaláért./taps/

/folyt.köv./

x x x

19.17/-n

-69-

2014 Juli

/ a szerkesztőségek.....6.folyt./vm

a 12. folytatás második bekezdésének negyedik sorától a szöveg:

....tennivalókat, amelyek tovább szélesítik és mélyítik pártjaink, országaink gyümölcsöző együttműködését népeink javára. eszmecserét folytattunk a nemzetközi kérdésekről is és teljesen azonos módon ítéljük meg korunk legfőbb eseményeit, problémáit.

a negyedik bekezdés végén /uj győzelmek felé./ : /taps/

az ötödik bekezdés végén /.....internacionalista barátsága!/: /taps/

a hatodik bekezdés végén /...marxista egysége! / : / nagy taps/

a hetedik bekezdés végén/összeforrottsága!/: /taps/

a nyolcadik bekezdés végén / a szocializmus és a béke!/: /nagy taps/

/mti/

- . -

19.20/-n

-70-

2015 J. J. J.

bb 44. megalakult a magyar kereskedelmi kamara francia tagozata

gk/m/vg

1964. május 11.

nétfőn megalakult a magyar kereskedelmi kamara francia tagozata. a royal nagyszálló különtermében megtartott alakuló ülést kallós ödön, a magyar kereskedelmi kamara elnöke nyitotta meg, majd ismertette a tagozat céljait.

a francia tagozat feladata a többi kamarai tagozatával azonos, tehát a két ország közötti árucsereforgalom fejlesztésének elősegítése, a kereskedelmi szerződés adta lehetőségek minél teljesebb kihasználása, delegációcserék, személyes kapcsolatok bővítése és más eszközök segítségével. a magyar kereskedelmi kamara francia tagozatának partnerei a francia gyáriparosok szövetsége és a francia kis- és középipart, valamint a kereskedelmet egyesítő külkereskedelmi szervezet.

az alakuló ülésen, amelyen részt vettek a magyar-francia árucsereforgalom fejlesztésében érdekelt magyar külkereskedelmi vállalatok és más intézmények vezetői és képviselői, megválasztották a tagozat hattu tagú végrehajtó bizottságát. a tagozat elnöke dr. gyöngyösi istván, a chemokomplex külkereskedelmi vállalat vezérigazgatója lett. megjelent és felszólalt az ülésen r. douteau, budapesti francia kereskedelmi tanácsos./mti/

- . -

bb 50. önöknél minden a dolgozókért, az ő szebb életükért történik ... - z.t. fjodorova a szovjet nőbizottság főtitkárának nyilatkozata

t fe/sk/m/sr

1964. május 11.

z.t. fjodorova, a szovjet nőbizottság főtitkára, kéthetes magyarországi tartózkodás után, vasárnap elutazása előtt nyilatkozott az mti, munkatársának:

- szép élményekkel, felejthetetlen emlékekkel utazom haza az önök szép országából. 15 évvel ezelőtt, mint a komszomol titkára résztvettem a budapesti vit-en. így, alkalmam adódott felmérni azt a nagyszerű fejlődést, amelyet az elmúlt évek alatt mind politikai, mind gazdasági és kulturális téren elértek. boldog és megelégedett emberekkel találkoztam új városokat, gyárakat, iskolákat láttam.

- önöknél minden a dolgozókért, az ő szebb életükért történik. ezt tapasztaltam mindenütt, jártam szolnok megyében, ahol a martfői tiszai cipőgyár körül egy szép, modern város épült: az ipari tanulók korszerűen berendezett bentlakásos internátusban élnek: a gyár bölcsődéjében gondoskodnak az asszonyok kicsinyeiről./ folyt.köv./

19.40/-n

-71-

2016 J. J. J.

P.

bb 50. /önöknél ... 1. folyt./ m

- emlékezetes és tanulságos marad számomra találkozásom a kecskeméti törekvés termelészövetkezet tagjaival. a tanyasiak is kilépnek elszigeteltségükből, a régi tanyavilág helyén, új kulturális központot alakítanak ki. közösen dolgoznak és terveznek, együtt oldják meg az anyagi és kulturális igényeiket. örömmel tölt el, hogy az új élet kialakításában mindenütt ott vannak a nők, aktív részt vállalnak a munkából és ezért elismerést is kapnak.

a főtí gyermekváros, - amely a magyar nők országos tanácsa kezdeményezésére jött létre - az egész társadalom gondoskodásának, felelősségének fokmérője. itt nemcsak ezer gyermek kapott otthont. itt formálódnak, fejlődnek azok is, akik nevelnek, a kis zászlókkal teletűzdelt térkép pedig arról tanuskodik, hogy a nevelők figyelemmel kísérik az ország különböző részeibe elkerült ,,gyermekkeik,, sorsát.

a szovjet nőbizottság főtítkára ezután elmondotta, hogy igen tetszettek neki a háziasszonyok klubjai. ezekben - mint hangsúlyozta - színvonalas közösségi életet teremtettek, ahol jól érzi magát a háziasszony éppúgy, mint a pedagógus, a művész, az orvos.

- az egész országban nagyarányú építkezéseket, izléseken berendezett üzleteket, gazdag árukészleteket láttam, mindez a dolgozók munkáját dicséri. mi, szovjet emberek, jól tudjuk, milyen áldozatot kíván a gyorsütemű fejlődés, éppen ezért kétszeresen értékelem mindazt, ami az elmúlt években Magyarországon történt - mondotta befejezésül Fjodorova asszony. /mti/

...-

bb 52. halálos közlekedési baleset ercsiben

vid/tné/m/sr

1964. május 11.

vasárnap este a fejér megyei ercsiben Kozma László 12 éves diák kerékpárjával összeütközött egy motorkerékpárral, amelyet Pausics Ferenc érdi lakos vezetett. a motorkerékpáron utazó Pausics Ferencné az ülésről leesett, s olyan súlyosan megsérült, hogy a helyszínen meghalt. /mti/

...-

19.45/-n

-72-

2022 júli

P.

bb 54. nagy sikert arat oslóban a magyar otthon- és divat bemutatója

i sz/sk/m/vg

1964. május 11.

oslóban naponta két alkalommal telt ház mellett rendezik meg a magyar divatbemutatót, amelyet a magyar otthon- és divat kiállításának alkalmából rendeztek a norvég fővárosban. divattervezőink kreációi sok elismerést és tapsot kapnak. a kiállításon bemutatott többi magyar gyártmány is nagy sikert arat. különösen megnyerték a norvég lakosság tetszését a stílbutorok, amelyekre külkereskedelmünk képviselői már jelentős megrendeléseket is kaptak.

többezren vettek részt a kiállítás pályázatán. a pályázóknak tíz magyar vonatkozású kérdésre kellett válaszolni, s a norvégek meglepő tájékozottságról tettek tanúságot. a pályázat győztese kéthetes balatoni üdülést nyert. /mti/

...-

bb 55. jelentkezzenek a szemtanuk

gk/m/sr

1964. május 11.

1964. április 23-án 8.30 órakor, a 7-es főútvonalon érd és martonvásár között, az elvira-majori bejáratnál, egy székesfehérvár felé haladó személygépkocsi összeütközött a vele azonos irányban haladó személygépkocsival. közvetlenül a baleset idején a helyszínre érkezett egy ugyancsak székesfehérvár felé haladó warszawa személygépkocsi, amely a helyszínen megállt, vezetője és utasa kiszállt és érdeklődött a baleset felől. Ők látják a balesetet adataikat azonban a helyszínen nem jegyezték fel. a rendőrség kéri a warszawa személygépkocsi vezetőjét és utasát, hogy tanukénti kihallgatásuk végett telefonon vagy személyesen jelentkezzenek a pest megyei rendőrfőkapitányság közlekedésszerkesztési osztályán /bp. 6., aradi utca 20, földszint 3./ telefon: 124-278 /197-es szám. /mti/

...-

19.50/-n

-73-

2022 júli

P.

bb 60. időjárásjelentés

tné/m

1964. május 11.

a meteorológiai intézet jelenti május 11-én 19.30 órakor:

időnkinti felhősödés

várható időjárás kedden estig: időnkinti felhősödés, néhány helyen záporosó, zivatar, mérsékelt északi szél, várható legmagasabb nappali hőmérséklet kedden 19-24 fok között. /mti/

...-

bb 56. a szovjet rádió ajándéka: babajev négyfelvonásos operájának hangfelvétele

i s/hné/m/sr

1964. május 11.

a szovjet rádió ajándéka babajev: arcvaberd című négyfelvonásos operájának hangfelvétele, amelyet május 12-én, kedden mutat be a kossuth-adó.

adrej babajev, az opera szerzője a legfiatalabb szovjet muzsikuskemzedék tagja. örmeny származású, azerbajdzsánban született. zeneszerzői oklevelét a moszkvai főiskolán szerezte, ahol jurij saporin volt a mestere. már több szimfónikus művet, kantátát, dalt, zongoradarabot, film- és színpadi kísérőzenét írt. a nálunk bemutatásra kerülő arcvaberd első operája. a történet örmenyországban játszódik. ez a mű először 1957-ben, a jereváni operaházban hangzott el. a hangfelvétel a szovjet rádió és televízió szimfónikus zenekarának és énekkarának közreműködésével készült. /mti/

...-

bb 57. békegyűlés biharugrán

vid/j/m/sr

1964. május 11.

a békés megyei biharugrán hétfőn, békegyűlést rendezett a hazafias népfront. a halgazdaság dolgozói és a felszabadult föld termelőszövetkezet tagjai előtt a művelődési otthonban dezséry lászló, az országos béketanács főtitkára beszélt. többek között ismertette a békemozgalom nemzetközi eredményeit, s s szölt a feladatokról. a község fiataljai befejezésül színes műsorral szórakoztatták a hallgatóságot. /mti/

...-

20.00/-n

-74-

2023 Julei

P

bb 58. a pécsi balett bemutatkozása a petőfi színházban

t fe/tné/m/sr

1964. május 11.

a pécsi balett hétfőn este a petőfi színházban tartotta budapesti vendégszereplésének bemutatkozó előadását. a műsoron az idei évad két bemutatója szerepelt: vivaldi három versenyművére készült „etűdök kétkben,” című kompozíció, eck imre koreográfijával, valamint a „mit takar a kalapod,” című társadalmi balett-szatira, amelynek zenéjét kincses józsef szerezte, koreográfusa a fiatal tóth sándor, akinek ez az első munkája. a programon szerepelt még az együttes repetoárjából a parancs és a pókháló.

a pécsi együttes még öt előadáson lép fel a petőfi színházban. /mti/

...-

bb 59. a chilei közalkalmazottak nemzeti szövetségének

tné/m/sr

1964. május 11.

háromtagú küldöttsége a közalkalmazottak szakszervezetének meghívására hazánkba érkezett. a küldöttség tagjai: rigoberto munoz, a közalkalmazottak nemzeti szövetsége országos elnökhelyettese, hector santibanez a közalkalmazottak nemzeti szövetségének alapszervi titkára, francisco manriquez, a santiago törvényhatósági dolgozók szakszervezetének elnöke. a vendégek budapesten és vidéken tanulmányozzák a magyar testvérszakszervezet munkáját. /mti/

...-

20, 10/m

- 75 -

2023 Julei

bb 61. az ndk párt-és kormányküldöttségének fogadása

t zs bc tm vm

1964. május 11.

a német demokratikus köztársaság hazánkban tartózkodó párt-és kormányküldöttsége hétfő este fogadást adott a magyar néphadsereg központi klubjának nyári helyiségében.

részvett a fogadáson dobi istván, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, kádár jános, az mszmp központi bizottságának első titkára, a forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke és felesége, apró antal, biszku béla, fehér lajos, fock jeno, kállai gyula, dr. münnich ferenc, nemes dezső, rónai sándor, somogyi miklós, az mszmp politikai bizottságának tagjai, valamint a politikai bizottság póttagjai, a központi bizottság titkárai. jelen volt a fogadáson az mszmp központi bizottságának, az elnöki tanácsnak és a kormánynak számos tagja, a politikai, a gazdasági és a kulturális élet sok más vezető személyisége.

megjelent a fogadáson walter ulbricht, a német szocialista egységpárt központi bizottságának első titkára, a német demokratikus köztársaság államtanácsának elnöke, dr. lothar bolz, a német demokratikus köztársaság minisztertanácsának elnökhelyettese, külügyminiszter, a küldöttség vezetői, s a delegáció tagjai. résztvett a fogadáson walter ulbricht felesége: lotte ulbricht.

ott volt a fogadáson a budapesti diplomáciai képviselők számos vezetője és tagja.

a fogadáson lothar bolz, a német demokratikus köztársaság minisztertanácsának elnökhelyettese, külügyminiszter mondott pohárköszöntőt.

igen tisztelt dobi elvtárs!

igen tisztelt kádár elvtárs!

kedves elvtársak és barátaink!

a német demokratikus köztársaság párt-és kormányküldöttsége nevében szívélyesen köszöntöm mindannyiukat, és még egyszer köszönetet mondok önöknek, kedves magyar barátaink, azért a vendégszeretetért, amelyben bennünket részesítettek, mindenütt - ahol ezekben a napokban jártunk - barátok, testvérek között éreztük magunkat, ami nagy örömmel tölt el bennünket.

/folyt.köv./

20.52/-n

-76-

21- Zuehl

/bb 61. az ndk.....1.folyt./vm

ebben azoknak a fáradozásoknak az elismerését látjuk, amelyeket a német demokratikus köztársaság dolgozói a szocializmus teljes felépítéséért és a béke biztosításáért kifejtettek. szocialista politikánk legfontosabb célja: a béke, az élet szebbé tétele, s ez a cél teljesen megfelel minden békeszerető nép érdekeinek. külpolitikánk alapja a testvéri kapcsolat a szovjetunióval, magyarországgal és a szocialista közösség más szövetséges államával. népünk óhájának és életérdekeinek megfelelően kormányunk a különböző társadalmi rendszerű államok békés együttélése alapelveinek megvalósításán fáradozik. szolidaritást vállalunk ázsia, afrika és latin-amerika népeinek a politikai és gazdasági függetlenségért vívott harcával és támogatjuk a szabadságért és nemzeti önrendelkezésért folytatott küzdelmüket.

a német demokratikus köztársaság szilárdan áll a béke és a haladás ügye mellett, és kész azért minden erejével harcolni. a német demokratikus köztársaság az év elején ismételten javasolta a nyugatnémet kormánynak: egyezzenek meg az atomfegyverekről való teljes lemondásban, hogy ezzel csökkenthessék a feszültséget és határozottan hozzájáruljanak a béke biztosításához. a német kérdés megoldásának feltétele, hogy mindkét német állam keresse és találja meg a közeledés és az egyetértés útját.

mi a német demokratikus köztársaságban nagy meglepéssel érezzük a békeszerető népek szolidaritását. ebben a szolidaritásban élen járnak a szovjetunió és más szocialista államok népei, amelyekhez bennünket ugyanolyan baráti kötelek fűznek, mint a magyar népköztársasághoz. köszönetünk ezért szívünkben fakadt, kedves magyar barátaink!

emeljük poharunkat jóbarátaink, dobi istván és kádár jános egészségére! éljen a német demokratikus köztársaság és a magyar népköztársaság testvéri barátsága! éljen a béke!

/folyt.köv./

21.00/-n

-77-

2109 Zuehl

/bb 61. az ndk.....2.folyt./vm

a fogadáson ponárköszöntőt mondott kállai gyula, az mszmp politikai bizottságának tagja, a kormány elnökhelyettese.

kedves ulbricht elvtárs!

kedves bolz elvtárs!

kedves elvtársak, elvtársnők!

köszönöm azokat a meleg, elismerő szavakat, amelyekkel bolz elvtárs pártunkról, kormányunkról, szocializmust építő népünkéről, barátságunkról szólott.

a német demokratikus köztársaság párt-és kormányküldöttsége azokban a napokban tartózkodott hazánkban, amikor a haladó emberiség a fasizmus felett aratott győzelem napját ünnepelte.

tiszta szívvel, igaz örömmel üdvözöljük és köszöntjük itt is az új, az igazán megújított németország képviselőit, azokat az embereket, akik már annak idején is következetesen szembeszálltak a fasiszta metéllyel és a másik, az igazi németországot, az igazi német hazafiságot képviselték és olyan tettet hajtottak végre, amely fordulópontot jelentett a német nép történetében: megteremtették a világ haladó erőivel, a szocialista világrenddel, a béke híveivel együtt haladó német államot, a német demokratikus köztársaságot.

a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság dolgozói másfél évtizede közösen járják azt az utat, amely a kiszákmányolástól mentes, az emberi alkotóképesség előtt korlátlan távlatokat nyitó, háborumentes, békés, boldog élethez vezet. igaz örömmel tölt el bennünket, magyarokat, hogy ezt az utat a német demokratikus köztársasággal baráti szövetségben, a közös célokért közösen harcolva együtt járjuk.

ezen az uton, a béke, az építés útján akarunk járni ezután is. ehhez azonban az kell, hogy megoldódjanak a legégetőbb nemzetközi kérdések, közöttük a magyar és a német népet különösen közelről érintő német kérdés, hogy a világ haladó erőivel együtt, további előrehaladást vívjunk ki a leszerelés terén, hogy végképp felszámoljuk az átkos gyarmati rendszert, hogy megszüntessük a nemzetközi feszültség gócait és megszilárdítsuk a békét. pártunk, kormányunk, népünk minden erejével küzd, hogy eme nagy céljaink valóraváljanak.

/folyt.köv./

21.13/-n

-78-

2117
Zel

bb 61. /az ndk ... 3. folyt./ m

pártjaink és kormányaink között eddig is szoros volt az együttműködés, és népeink viszonyát a testvéri barátság jellemezte. örömmel állapíthatjuk meg, hogy a ma befejeződött hivatalos tárgyalásaink - amelyeken teljes egyetértés és nemzetazonosság volt a szocialista államaink közötti együttműködés, a nemzetközi helyzet és a nemzetközi kommunista mozgalom valamennyi kérdésében - nemcsak népeink barátságának további elmélyítését, hanem a nemzetközi béke és haladás javát, s a nemzetközi kommunista mozgalom egységét is szolgálják. tárgyalásaink légköre és eredményei tanúsítják, hogy pártjaink, kormányaink, népeink együtt vannak és mindig is együtt lesznek a munkásosztály, a dolgozó nép, a még elnyomottak, a társadalmi haladás s a béke ügyéért vívott harcban.

a magyar szocialista munkáspárt, a magyar népköztársaság elnöki tanácsa és kormánya nevében megegyeszer szeretettel köszöntöm walter ulbricht elvtársat, lothar bolz elvtársat, lotte ulbricht elvtársnőt, a német párt- és kormányküldöttség minden egyes tagját. jó erőt és egészséget, további munkájukhoz sok sikert és személyes boldogságot kívánok valamennyiüknek. engedjék meg, hogy poharamat a szocializmust építő népek egységére és barátságára, a német demokratikus köztársaság és a magyar népköztársaság népeinek további együttműködésére és megbonthatatlan barátságára, az emberiség békéjére emeljem!

a fogadás meleg, baráti légkörben zajlott le. /mti/

a szerkesztőségek figyelmébe!

a nagygyűlési kádár beszéd hatodik folytatása hatodik bekezdésének hatodik sorától a szöveg helyesen:

... a nyugatnémet monopóliumok hódító törekvése, az imperializmus, a militarizmus v a n , amely mérhetetlen...

/mti/

21.20/-n

-79-

2122 Zel

- Vége -



MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I., Fém utca 6-7. Telefon: 100-400, 369-500
A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

m t i b e l f ö l d i h i r e k

1964. május 12.

bb 1. megkezdtek a budai várpalota távfűtő vezetékének építését a gellérthegy előtti szakaszon - az erzsébet hid átadásáig mintegy 900 méter hosszú vezetékot helyeznek el

i s b g g v m v g

1964. május 12.

a budai várpalotát távvezetékekkel fűti majd a kelenföldi erőmű. előreláthatóan 1967 őszén kerül sor a fűtés bekapcsolására. a gellért hegy előtti szakaszon viszont máris meg kellett kezdeni a távvezetékek építését az ém mélyépítő vállalat dolgozóinak, hogy az erzsébet-hid átadása előtt befejezzék a munkát a híd környékén.

a hegyalja ut és az imre fürdő mellett most mintegy 200 méter hosszú vezetéknek ásnak árkokat. a legnehezebb munkát azonban a gépkocsiforgalom elől lezárt gellért rakparton kell elvégezni, ahol a távvezeték csatornáját az utburkolat alá húzódó kemény dolomit -sziklából kell kivájni. robbantással viszonylag könnyű munka lenne, de most sem lehet erről az erőszakos módszerről. a robbantással keletkező rázkódás és földmozgás eltömné a gellérthegy tövében fakadó melegvíz-források járatait, a légnyomás pedig meglazítaná a hegyoldal szikláit is. így csak óvatosan, légkalapáccsal dolgozhatnak, s a mintegy 1500 köbméter dolomit-közet kiemelése majdnem tizszerannyi ideig tart, mintha robbantanák a követ. nehezíti a munkát az is, hogy a távvezeték építésével egyidőben kerül sor a gellért rakpart közmű-hálózatának korszerűsítésére és a villamos -közlekedés sem szünetel.

a vállalat vezetői azonban sok új műszaki intézkedéssel gyorsítják a munkát. többek között éjszakai műszakot szerveznek és új módszert dolgoznak ki az acélcsővezeték összehégesztésére. új kezdeményezés az is, hogy helyszíni betonozás helyett előregyártott elemekből szerelik össze a távvezeték védő betoncsatornát. ezzel már csaknem a felére csökkentik a védőcsatorna építésének helyszíni munkálatait. így a gellért rakparton a rudas fürdő előtt, valamint a hegyalja ut és az imre fürdő mellett még augusztus végéig átadják a legkritikusabb 500 méteres távvezeték szakaszt. az erzsébet-hid felavatásáig pedig összesen 900 méter hosszú vezeték építését fejezik be az új budai híd környékén./mti/

-1-

2. rész